

**mze**  
MZ ELECTRONIC

**Istruzioni per l'uso**  
*Instructions for use*  
*Instructions d'utilisation*  
*Gebrauchsanweisung*  
*Instrucciones de uso*

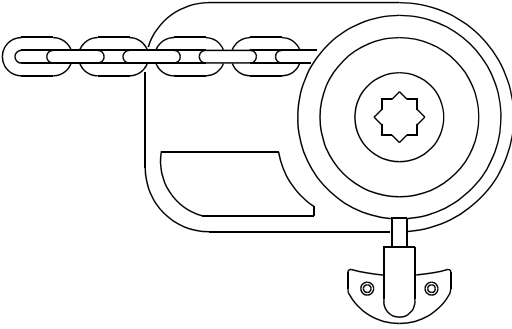


**CONTAMETRI**  
**CHAIN COUNTER**  
**COMPTEUR MÉTRIQUE**  
**METERZÄHLER**  
**CUENTAMETROS**

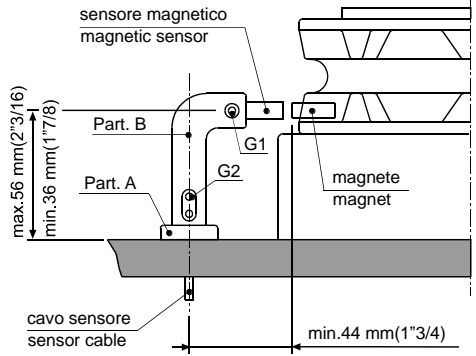


**CC011**

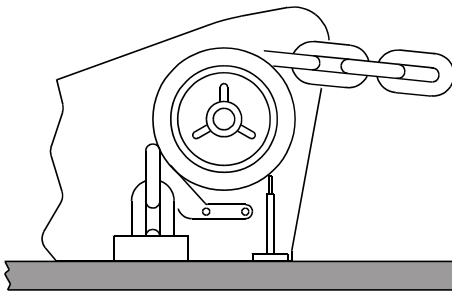
Rev. 01 – 2024



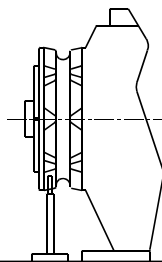
**Fig. 1A**



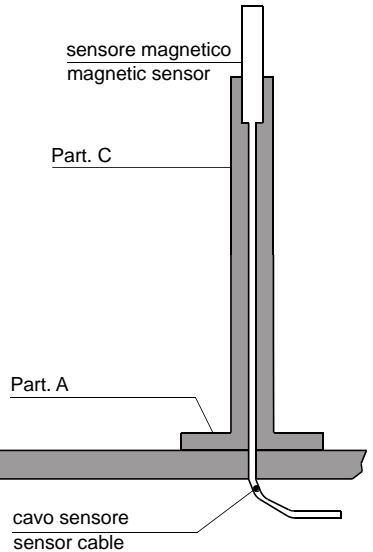
**Fig. 1B**



**Fig. 2A**



**Fig. 2B**



**Fig. 2C**

**ATTENZIONE**

Non utilizzare l'apparecchio prima di aver letto il libretto di uso e manutenzione.

**NOTE PER LA CONSULTAZIONE DEL MANUALE**

Questo manuale riporta le informazioni e quanto ritenuto necessario per la conoscenza, il buon uso e la normale manutenzione del contametri CC011, in seguito chiamato apparecchiatura.

Progettato, costruito ed assemblato dalla ditta costruttrice MZ Electronic srl – Italia.

Quanto riportato in questo manuale non costituisce una descrizione completa dei vari organi né un'esposizione dettagliata del loro funzionamento; l'utilizzatore troverà quanto è normalmente utile conoscere per il buon uso in sicurezza, e la conservazione della apparecchiatura.

Dall'osservanza e dall'adempimento di quanto descritto, unitamente ad un'attenta manutenzione, dipendono il regolare funzionamento, la durata e l'economia di esercizio della apparecchiatura stessa.

Questo manuale è fornito in singola copia con l'acquisto della apparecchiatura. Nel caso in cui il Cliente necessita di più copie, deve essere fatta richiesta al Costruttore specificando il modello ed il numero di matricola della apparecchiatura in questione (i dati sono presenti sulla targhetta di identificazione, apposta sull'parte posteriore della apparecchiatura).

Il presente manuale è stato redatto in italiano dall'Ufficio Tecnico del Costruttore e viene tradotto in tutte le lingue dei Paesi della Comunità Europea in cui la apparecchiatura viene commercializzata. In caso di controversia o errata traduzionee interpretazione, fa testo il manuale in lingua del Paese del Costruttore della apparecchiatura.

Tale manuale è da considerarsi parte integrante della apparecchiatura e, quindi, deve essere conservato in modo che sia sempre disponibile per la sua consultazione, ed in luogo protetto ed asciutto al riparo dai raggi del sole.

All'interno del manuale sono presenti diverse indicazioni di sicurezza che mirano a rendere più semplice e sicuro l'utilizzo della apparecchiatura. Per facilitarne la comprensione sono state suddivise in:

- **AVVERTENZA:** con questo termine, vengono identificate quelle eventualità che possono compromettere l'integritàdella apparecchiatura.
- **ATTENZIONE:** con questo termine, vengono identificate quelle eventualità che possono compromettere anchel'incolumità degli operatori. In alcuni casi sono riportate in neretto.
- **NOTA:** con questo termine, vengono identificate informazioni generali sulla apparecchiatura ed informazioni importantiper la buona riuscita del ciclo produttivo.

**ATTENZIONE**



**TUTTE LE RICHIESTE DI ORDINAZIONI, ACCESSORI E/O PEZZI DI RICAMBIO PER LA APPARECCHIATURA, ANDRANNO INOLTRE AGLI UFFICI COMMERCIALI DEL RIVENDITORE.**

Il Costruttore della apparecchiatura si riserva di apportare modifiche alle dimensioni, alle forme ed alle caratteristiche della stessa in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

**ATTENZIONE**



**Il manuale deve essere tenuto vicino al posto dell'operatore e riletto con periodicità. IL MANUALE DEVE SEMPRE ACCOMPAGNARE LA APPARECCHIATURA ANCHE IN CASO DI RIVENDITA.**

## Introduzione

Questo manuale è un valido aiuto per conoscere ed usare correttamente la Vostra apparecchiatura: occorre quindi leggerlo attentamente prima di utilizzarla.

Ogni apparecchiatura viene commercializzata con il proprio Manuale di Istruzioni Uso e Manutenzione. L'Utente è responsabile:

- della gestione del presente Manuale per tutta la vita della apparecchiatura;
- provvedere alla sua distruzione, solamente allo smaltimento della apparecchiatura stessa.

Il Costruttore non risponde,

- di eventuali manomissioni del presente Manuale
- di eventuali modifiche apportate sulla apparecchiatura dall'Utente, e non previste nel presente documento.

Il Costruttore si riserva i diritti di proprietà intellettuali del presente Manuale e ne vieta la divulgazione integrale e parziale, in qualsiasi forma (stampa, fotocopie, microfilm, o altri mezzi) e così pure l'elaborazione, la riproduzione o la diffusione mediante sistemi elettronici, a persone giuridiche o fisiche senza la sua approvazione e registrazione.

## **Dichiarazione di assenza di sostanze nocive**

Si dichiara che i propri prodotti, compreso anche il collante termoplastico utilizzato nel processo di lavorazione della apparecchiatura, sono fabbricati con materiali che rispettano i limiti stabiliti dalle vigenti norme in materia di salvaguardia della salute e dell'ambiente e non contengono sostanze classificate come SVHC (Substance of Very High Concern) in accordo con il regolamento CE 1907/2006 (REACH, ovvero registrazione, valutazione, autorizzazione delle sostanze chimiche; Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances ).

Anche se nei cicli di lavorazione delle materie prime e dei nostri prodotti non sono impiegate sostanze inserite nel regolamento, non può comunque essere esclusa la loro presenza nell'ordine di p.p.m. (parti per milione), a causa di micro-inquinamenti delle materie prime.

## **Scopo del documento**

Scopo del Manuale è quello di fornire all'Utente le indicazioni e le informazioni alle quali attenersi scrupolosamente per un corretto utilizzo della apparecchiatura e per la salvaguardia e la sicurezza dell'operatore chiamato ad interagire con essa.

Per questo motivo si invita l'Utente a:

- rendere disponibile il presente documento sul posto di lavoro ed a renderlo noto e ad illustrarlo a tutti gli operatori,
- trasmettere il Manuale a successivi proprietari della apparecchiatura.

## **Utilizzo e conservazione del documento**

Il presente Manuale è indirizzato all'Utente della apparecchiatura.

Il Manuale serve per indicare l'utilizzo della apparecchiatura previsto dalle ipotesi di progetto e le caratteristiche tecniche, fornisce istruzioni per l'uso, le regolazioni, la ricarica dell'apparecchio; fornisce informazioni per indirizzare gli interventi di manutenzione, facilita l'ordinazione dei ricambi e fornisce indicazioni circa eventuali rischi residui.

Il Manuale è considerato parte integrante della apparecchiatura e deve essere conservato in buono stato fino alla demolizione finale della stessa.

Il Manuale dovrà essere conservato in luogo protetto, asciutto, al riparo dai raggi del sole e dovrà essere sempre reperibile e disponibile, per la consultazione, vicino alla apparecchiatura.

## **Documentazione a corredo che accompagna il presente manuale**

La apparecchiatura viene fornita completa di:

- Dichiarazione «CE» di conformità della apparecchiatura;
- Manuale d'istruzioni per l'installazione, uso e manutenzione della apparecchiatura.

## Informazioni all'Utente

Il presente Manuale rispecchia lo stato attuale della tecnica della apparecchiatura e non può essere considerato inadeguato solo perché aggiornato in base a nuove esperienze; il Fabbricante si riserva il diritto di aggiornare la produzione ed i manuali, senza l'obbligo di aggiornare produzione e manuali precedenti.

Le caratteristiche dei materiali possono essere modificate in ogni momento, in funzione della evoluzione tecnica, senza alcun preavviso.

- Il Fabbricante si ritiene sollevato da qualsiasi eventuale responsabilità nel caso in cui della apparecchiatura sia fatto:
  - uso improprio;
  - uso da parte di personale non addestrato;
  - uso contrario a quanto stabilito dal presente Manuale;
  - uso contrario alla Normativa e Legislazione vigente;
  - uso con difetto di alimentazione primaria;
  - uso con carenze gravi nella manutenzione prevista;
  - uso con modifiche o interventi non autorizzati esplicitamente per nota scritta dal Fabbricante;
  - uso con utilizzo di parti di ricambio non originali o non specificatamente definite per modello;
  - uso con inosservanza totale o parziale delle istruzioni contenute nel presente Manuale

## Tecnologia costruttiva

L'apparecchiatura ha una tecnologia costruttiva che si basa sulla trasmissione, attraverso una onda portante, di informazioni in radiofrequenza.

## Dispositivi di sicurezza

L'apparecchiatura non presenta rischi particolari durante il suo utilizzo. La radiofrequenza non genera ambiente pericoloso.

- Non utilizzare la apparecchiatura per altri scopi che non siano quelli per la quale è stata costruita

- Il normale arresto della apparecchiatura deve essere eseguito con gli appositi comandi situati sul pannello.
- Non avvicinarsi alla apparecchiatura con materiali esplosivi od infiammabili.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in ambienti ATEX o a rischio di esplosione

### ATTENZIONE



**E' FATTO DIVIETO DI MANIPOLARE L'ATTREZZATURA ED UTILIZZARLA PER SCOPI DIVERSI DA QUANTO STABILITO DAL PRODUTTORE.**

Il contametri CC011 permette la visualizzazione dei metri o piedi di catena svolta da un salpa ancora.

## Dati tecnici

Tensione di alimentazione	da 9 a 30 V DC
Assorbimento di corrente	max 100 mA
Grado di protezione involucro parte frontale	IP65*
Temperatura operativa	0 / +70 °C (32 / 158 °F)
Display	TFT 1.54" 240x240 px
Misura massima raggiungibile	999 metri – 999 piedi
Dimensioni (mm)	Ø 66 x 60
Peso (g)	150

\* esclusa la zona di connessione dei cavi



### **Attenzione**

**ALIMENTARE ESCLUSIVAMENTE IN CORRENTE**

**CONTINUA.**

## Note generali

Il contametri CC011 deve essere utilizzato per gli scopi descritti in questo manuale - visualizzazione dei metri/piedi di catena svolti da un salpa ancora. Qualunque altro utilizzo è da ritenersi un uso improprio.

**La manomissione dello strumento provoca il decadimento immediato della garanzia.**



**La confezione contiene:**

Contametri

Foglio con QR link al manuale online

**Installazione****Installazione del magnete sul salpa ancora**

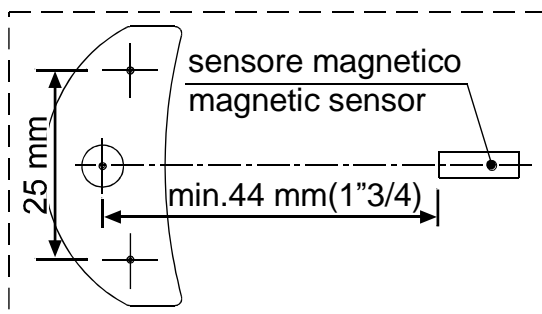
Il foro da praticare su un dente del barbotin - del diametro di 6,5 mm (~1/4") e della profondità di 8 mm (5/16") - deve trovarsi in una zona non interessata dal passaggio della catena.

Per i salpa ancora ad asse verticale (vedi Fig. 1B) eseguire la foratura nella circonferenza inferiore del barbotin.

Per i salpa ancora ad asse orizzontale (vedi Fig. 2B) eseguire la foratura sulla circonferenza esterna del barbotin.

Verificare, inoltre, che la parte sporgente del magnete, durante la rotazione del barbotin, non urti contro la base o il sensore.

Inserire il magnete, nel foro, dalla parte metallica lasciando sporgere la parte protetta di circa 2 mm. Fissarlo utilizzando un collante per metalli (colla epossidica bi-componente) o silicone. Il collante utilizzato deve essere resistente all'ambiente marino.

**Dima di foratura**

## Montaggio sensore magnetico per salpa ancora ad asse verticale

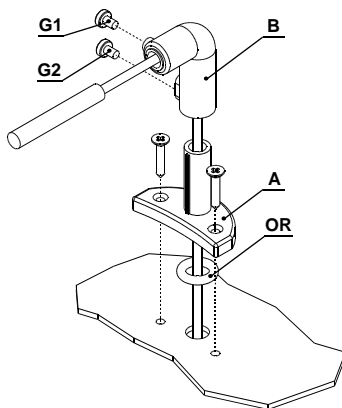
(vedi Fig. 1A – 1B)

Applicare la dima di foratura (vedi allegato) e praticare nella coperta un foro del diametro di 4 mm (~3/16") per il passaggio del cavo del sensore.

Fissare il Part. A del supporto, con le due viti a corredo, dopo avere posizionato nella parte inferiore dello stesso la guarnizione OR.

Inserire il Part. B, con il sensore magnetico, sul supporto A e regolarlo in altezza in modo che si trovi in asse con il magnete fissato sul barbotin.

Avvicinare il sensore a circa 3 mm (~1/8") dal magnete e fissarlo serrando la vite G1. Serrare successivamente la vite G2.



## Montaggio sensore magnetico per salpa ancora ad asse orizzontale

(vedi Fig. 2A – 2B – 2C)

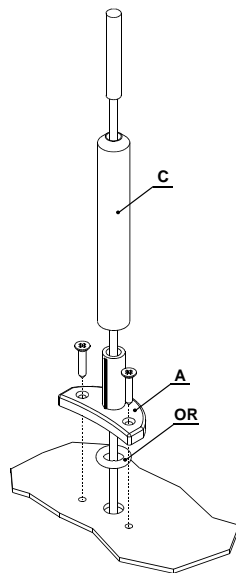
Applicare la dima di foratura (vedi allegato) e praticare nella coperta un foro del diametro di 4 mm (~3/16") per il passaggio del cavo del sensore.

Fissare il Part. A del supporto, con le due viti a corredo, dopo avere posizionato nella parte inferiore dello stesso la guarnizione OR.

Tagliare, con un seghetto, a misura il Part. C. Il sensore deve essere posizionato a circa 3 mm (~1/8") dal magnete.

Inserire il Part. C, con il sensore magnetico, sul supporto A e fissarlo utilizzando un collante per materiali plastici (colla epossidica bi-componente) o silicone.

Fissare, con lo stesso collante, il sensore al Part. C.



## Installazione contametri

(vedi schema elettrico in fondo al manuale)



### Attenzione

**STACCARE SEMPRE LA BATTERIA PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.**

Il contametri deve essere posizionato in modo che il *display* sia facilmente leggibile e non esposto ai raggi solari.

La parte posteriore del contametri deve essere protetta dal contatto di acqua o di umidità.

Praticare un foro del diametro di 54 mm (2"1/8) sulla plancia.

Lo spessore massimo del pannello della plancia deve essere di 20 mm.

Nella parte posteriore, alla plancia, vi deve essere uno spazio minimo pari a 70 mm (2" 6/8).

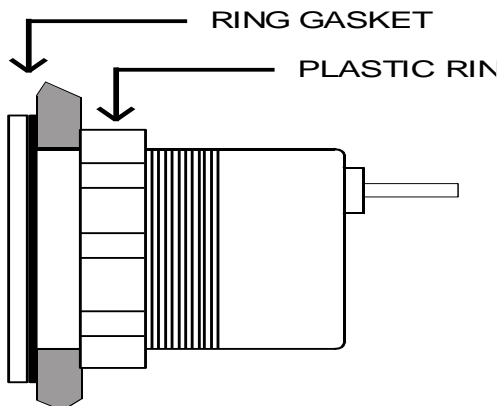
Fissare lo strumento con la ghiera in dotazione

La guarnizione in gomma deve essere interposta tra la parte anteriore del pannello della plancia e la staffa di fissaggio.

Per il collegamento elettrico seguire le indicazioni dello schema allegato. I cavi devono avere una sezione minima di 0,5 mm<sup>2</sup>.

Montare un fusibile di protezione da 0,5 A (ampere) sul cavo + della batteria.

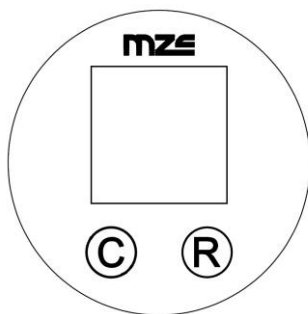
Lo strumento risponde agli standard EMC (EN55022) e deve essere posizionato a una distanza di 0,5 metri (1,64 Ft) da apparecchi radio riceventi.



## Prima accensione

Il contametri è dotato di un *display* TFT da 1.54" a colori con risoluzione 240x240 pixel e di due pulsanti C e R (CALIBRAZIONE e RESET).

Una pressione di tre secondi sul pulsante C consente di entrare nel menù di impostazione dei parametri mentre una pressione di tre secondi sul pulsante R consente di azzerare la misura della lunghezza di catena.



All'accensione viene visualizzata per pochi secondi la schermata iniziale:



Completata la procedura di inizializzazione viene visualizzata la schermata principale con l'indicazione della lunghezza di catena

Alla prima accensione lo strumento si predisporrà come da impostazione all'uscita dalla fabbrica:

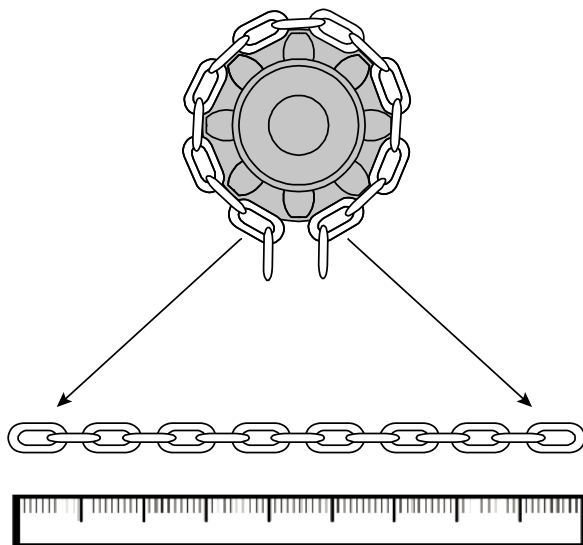
Parametro	Valore di default
Unità di misura	Metri/centimetri
Misura catena	0.0 metri
Circonferenza Barbotin	33 cm
Lingua	Italiano
Colore	Bianco
Fattore di divisione	1

## Calibrazione dello strumento

Prima di utilizzare lo strumento è necessario procedere all'impostazione dei seguenti parametri:

Scelta dell'**UNITA' DI MISURA** (metri o piedi) impostabile nel menu Misura

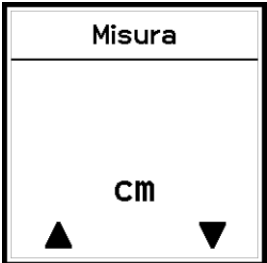

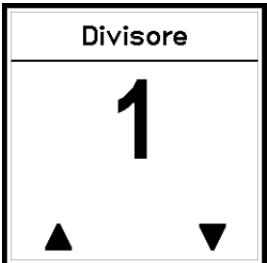
Impostazione della circonferenza del **BARBOTIN** (in cm o pollici): il valore da inserire è la circonferenza sul punto di avvolgimento della catena. Se il valore non è noto dalla documentazione tecnica del verricello è necessario misurare la lunghezza di catena che il barbotin può ospitare lungo tutta la sua circonferenza. Questa misura espressa in centimetri (o pollici in base all'unità di misura) è il valore che deve essere inserito nel parametro BARBOTIN

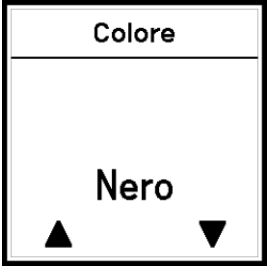



CIRCONFERENZA BARBOTIN

Impostazione del **DIVISORE**: **in caso si utilizzi un sensore standard questo valore deve essere impostato a 1** mentre se si utilizza un sensore elettronico deve essere pari al numero di impulsi del sensore per ogni giro di barbotin

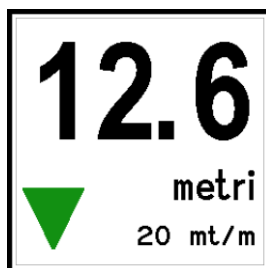
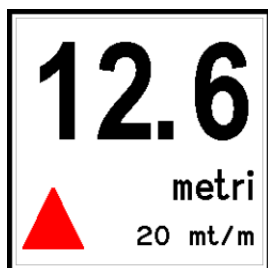
Premendo il pulsante C per qualche secondo è possibile entrare nel menù di impostazione dello strumento che presenta in sequenza uno dopo l'altro tutti i parametri disponibili:

 <p>Misura</p> <p>cm</p>	<p><b>Unità Misura</b></p> <p>Premendo C o R si seleziona l'unità di misura:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Piedi / pollici (feet)</li> <li>• Metri / centimetri (cm)</li> </ul> <p>Attendere qualche secondo senza premere nessun pulsante per passare al parametro successivo.</p>
 <p>Barbotin</p> <p>33.0</p> <p>cm</p>	<p><b>Barbotin</b></p> <p>Premendo C o R si inserisce la circonferenza del Barbotin (in centimetri o pollici). Per inserire il valore corretto vedere il punto "Calibrazione dello strumento".</p> <p>Attendere qualche secondo senza premere nessun pulsante per passare al parametro successivo.</p>
 <p>Divisore</p> <p>1</p>	<p><b>Divisore</b></p> <p>Se viene utilizzato il sensore standard a 2 fili (STD) questo valore va lasciato a 1. Se si utilizza un sensore elettronico deve essere pari al numero di impulsi del sensore per ogni giro di barbotin. Vedere il paragrafo "Calibrazione dello strumento".</p> <p>Attendere qualche secondo senza premere nessun pulsante per passare al parametro successivo.</p>

 <p>Colore</p> <p>Nero</p>	<p><b>Colore</b> Premendo C o R è possibile scegliere il tono Bianco (scritte bianche su sfondo nero) oppure viceversa.</p> <p>Attendere qualche secondo senza premere nessun pulsante per passare al parametro successivo.</p>
 <p>Lingua</p> <p>Italiano</p>	<p><b>Lingua</b> Premendo C o R è possibile modificare la lingua impostata sullo strumento tra quelle disponibili (italiano, inglese, francese, tedesco, spagnolo)</p> <p>Attendere qualche secondo senza premere nessun pulsante per uscire dal menù e salvare le impostazioni</p>

### Utilizzo

Durante il funzionamento il contametri visualizza la lunghezza di catena calata nell'unità di misura selezionata, la velocità stimata della catena in metri/minuto oppure piedi/minuto e una freccia direzionale che indica il movimento:

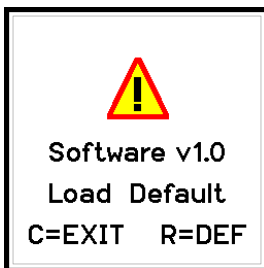


**Reset della misura**

Per azzerare il conteggio della misura premere il tasto R per almeno tre secondi.

**Caricamento dati di fabbrica**


Per caricare i dati di fabbrica spegnere lo strumento e riaccenderlo; quando viene visualizzato il logo MZ premere il pulsante R e tenerlo premuto fino a quando viene visualizzata questa schermata:



Rilasciare il pulsante R e ripremerlo per confermare il caricamento default altrimenti premere C per uscire senza caricare nulla.

**Questa funzione permette di richiamare i dati originali, impostati in fabbrica, cancellando le impostazioni memorizzate; usare questo comando solo in caso di una errata programmazione.**

**Anomalie di funzionamento**

SEGNALAZIONE	CAUSA	RIMEDIO
 Errore Sensore	Mentre si manteneva premuto il tasto <b>UP</b> o <b>DOWN</b> lo strumento non ha ricevuto nessun segnale dal sensore magnetico per più di 4 secondi.	Verificare i collegamenti elettrici del sensore.  Verificare il funzionamento del sensore e se guasto provvedere alla sostituzione.  Verificare la posizione del sensore, del magnete sul barbotin e la distanza tra i due (3 mm).  Verificare il funzionamento dell'impianto elettrico o del salpa ancora stesso



## Garanzia

I nostri articoli sono garantiti contro eventuali difetti di fabbricazione per 2 anni a partire dalla data di acquisto (farà fede lo scontrino fiscale o altra prova d'acquisto). Non sono comprese nella garanzia: avarie e rotture causate dal trasporto, interventi effettuati per problemi causati da erronea installazione, avarie causate da uso improprio dell'apparecchio. La garanzia decade nell'ipotesi di manutenzione o riparazioni effettuate da persone non autorizzate dall'azienda o eseguite con l'applicazione di pezzi di ricambio non originali. La garanzia non prevede in nessun caso l'integrale sostituzione dell'apparecchio. La garanzia si riferisce esclusivamente alla sostituzione dei pezzi difettosi ed alla relativa manodopera. Non comprende il trasporto o le spese di trasferta. Il Cliente non potrà pretendere alcun rimborso per le spese sostenute.

## NOTA



**Il trattamento dei RAEE viene svolto in centri autorizzati ed adeguatamente attrezzati. Si raccomanda pertanto di conferire il prodotto presso un centro di raccolta RAEE o presso l'isola ecologica del proprio Comune.**

**ATTENTION**

Do not use the appliance before reading the booklet of use and maintenance

**NOTES FOR CONSULTING THE MANUAL**

This manual contains the information and what is considered necessary for knowledge, good and normal use maintenance of the CC011 meter counter, hereinafter referred to as equipment.

Designed, built and assembled from business builder MZ Electronic srl - Italy.

What is reported in this manual does not constitute a complete description of the various organs or an exhibition detailed information on their operation; the user will find what is normally useful to know for good use in safety, And there storage from the equipment.

The observance and fulfillment of what described, together with careful maintenance, depend on regular operation, the duration e the economy of exercise of the equipment itself.

This manual is supplied in single copy with the purchase of the equipment. In case the Customer needs more copies, must be requested to the Manufacturer specifying the model and serial number of the appliance in question (the data are present on the plate identification, affixed to the rear of the equipment).

The present manual is been drawn up in Italian from the Office Technical of the Builder And is translated in all languages of the Villages from the Community European in which there equipment he comes marketed. In case Of dispute or wrong translationAnd interpretation, does text the manual in the language of the country of the Builder of the equipment.

This manual is to be considered an integral part of the equipment and, therefore, must be kept so that it is always available for there her consultation, and in place protected and dry to the shelter come on rays of the Sun.

Inside the manual there are several safety indications that aim to make it easier and safer use of the equipment. For facilitate it there comprehension I'm been subdivided in:

- **WARNING**: with this term, they come identified those eventuality that can to compromise integrityof the equipment.
- **ATTENTION**: with this term, they come identified those eventuality that can to compromise alsothe safety of operators. In some cases I'm shown in bold.
- **NOTE**: with this term, they come identified information general on the equipment and

information important for their good successful of the cycle productive.

## ATTENTION



**ALL THE REQUESTS OF ORDERS, ACCESSORIES AND / OR PIECES OF REPLACEMENT FOR THESE EQUIPMENTS, THEY WILL GO FORWARD TO OFFICES COMMERCIALS OF DEALER.**

The Builder from the equipment Yes reserve Of make changes at dimensions, at forms and at characteristics from the itself in any time and without any forewarning

## ATTENTION



The manual needs to be kept close to the place operator And reread with periodicity.

**THE MANUAL NEEDS TO ALWAYS ACCOMPANY THESE EQUIPMENTS ALSO IN CASE OF RE SALE.**

## Introduction

This manual is a valid help to get to know and use your appliance correctly: it is therefore necessary to read it carefully before using it.

Each appliance is marketed with its own Instruction, Use and Maintenance Manual. The User is responsible:

- the management of this Manual for the entire life of the equipment;
- arrange for its destruction, only for the disposal of the equipment itself.

The manufacturer does not respond,

- of any tampering with this Manual
- of any changes made to the equipment by the User, and not provided for in this document.

The Manufacturer reserves the intellectual property rights of this Manual and prohibits its full or partial disclosure, in any form (print, photocopy, microfilm, or other means) and also its processing, reproduction or dissemination by electronic systems. , to legal or natural persons without its approval and registration.

## Declaration of absence of harmful substances

We declare that our products, including the thermoplastic glue used in the manufacturing process of the equipment, are manufactured with materials that comply with the limits established by current regulations on the protection of health and the environment and do not contain substances classified as SVHC (

Substance of Very High Concern) in accordance with EC regulation 1907/2006 (REACH, i.e. registration, evaluation, authorization of chemical substances; Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemical substances).

Even if no substances included in the regulation are used in the processing cycles of raw materials and our products, their presence in the order of ppm (parts per million) cannot be excluded, due to micro-pollution of the raw materials.

## **Aim of the document**

The purpose of the Manual is to provide the User with the indications and information to be strictly followed for the correct use of the equipment and for the protection and safety of the operator called to interact with it.

For this reason, the User is invited to:

- make this document available in the workplace and make it known and illustrate it to all operators,
- transmit the Manual to subsequent owners of the equipment.

## **Use and storage of the document**

This Manual is intended for the User of the equipment.

The Manual serves to indicate the use of the equipment envisaged by the project hypotheses and the technical characteristics, it provides instructions for use, adjustments, and recharging the appliance; it provides information to direct maintenance interventions, facilitates the ordering of spare parts and provides information on any residual risks.

The Manual is considered an integral part of the equipment and must be kept in good condition until its final demolition.

The Manual must be kept in a protected, dry place, away from the sun's rays and must always be available and available for consultation near the equipment.

## **Documentation accompanying this manual**

The appliance is supplied complete with:

- «CE» declaration of conformity of the equipment;
- Instruction manual for installation, use and maintenance of the equipment.

This Manual reflects the current state of the art of the equipment and cannot be considered inadequate just because it is updated on the basis of new experiences; the Manufacturer reserves the right to update production and manuals, without the obligation to update previous production and manuals. The characteristics of the materials can be changed at any time, according to the technical evolution, without prior notice.

- The Manufacturer is relieved of any liability in the event that the equipment is made:
- improper use;
- use by untrained personnel;
- use contrary to the provisions of this Manual;
- use contrary to current legislation and legislation;
- use with primary power failure;
- use with serious deficiencies in scheduled maintenance;
- use with modifications or interventions not explicitly authorized by written notice from the Manufacturer;
- use with use of non-original spare parts or not specifically defined by model;
- use with total or partial non-compliance with the instructions contained in this Manual

## **Construction technology**

The equipment has a construction technology that is based on the transmission, through a carrier wave, of information in radio frequency.

## **Safety devices**

The equipment does not present any particular risks during its use. The radio frequency does not generate a dangerous environment.

- Do not use there equipment for others purposes that not are those for there which And was built
- The normal arrest from the equipment needs to be executed with the special commands located on panel.
- Do not approach at the equipment with materials explosives od flammable.
- Do not use the equipment in ATEX or potentially explosive environments

### **ATTENTION**



**IT IS PROHIBITED TO HANDLE THE EQUIPMENT AND TO USE IT FOR PURPOSES OTHER THAN THAT ESTABLISHED BY THE MANUFACTURER.**

## Description

The CC011 chain counter displays the length of chain let out by an anchor windlass, expressed in metres or feet.

## Technical data

Power supply	from 9 to 30 V DC
Supply current	max 100 mA
Protection rating of front cover	IP65*
Operating temperature	0 / +70 °C (32 / 158 °F)
Display	TFT 1.54" 240x240px
Max. chain length	999 metres – 999 feet
Size (mm)	Ø 66 x 60
Weight (g)	150

\* excluding cable connection zone



### **Warning**

**CONNECT ONLY TO A DC POWER SUPPLY.**

## General notes

The CC011 chain counter must be used solely for the purposes described herein, i.e. to display the number of metres/feet of chain let out by an anchor windlass. Any other use is to be considered improper.

**Any tampering with the instrument will result in immediate voiding of the warranty.**

## The package contains:

Chain counter

Sheet with QR link to the online manual

## Installation

### Installing the magnet on the anchor windlass

A hole having a diameter of 6.5 mm (~1/4") and depth of 8 mm (5/16") must be drilled on a tooth of the gipsy, in a place outside the chain's path.

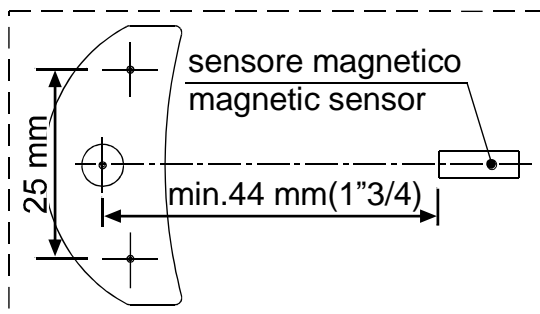
In the case of vertical shaft anchor windlasses (see Fig. 1B), drill the hole in the lower circumference of the gipsy.

In the case of horizontal shaft anchor windlasses (see Fig. 2B), drill the hole in the outer circumference of the gipsy.

Also make sure that the protruding part of the magnet will not collide with the base or sensor during rotation of the gipsy.

Insert the metal part of the magnet in the hole, allowing the protected part to protrude by about 2 mm. Fix it in place using an adhesive for metals (two-component epoxy glue) or silicone. The glue used must be able to withstand a marine environment.

## Drilling template



## Installing the magnetic sensor for vertical shaft anchor windlasses

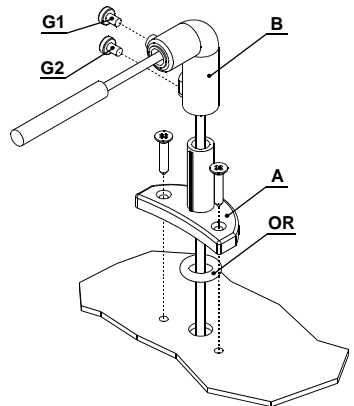
(see Fig. 1A – 1B)

Apply the drill template (see appended instructions) and drill a 4 mm (~3/16") hole in the cover through which to thread the sensor cable.

Fasten Part A of the support with the two screws provided, after having positioned the O-ring in the lower part of the support.

Fit Part B with the magnetic sensor on support A and adjust its height until it is aligned with the magnet fastened on the gipsy.

Bring the sensor to a distance of about 3 mm (~1/8") from the magnet and secure it in place by tightening screw G1. Then tighten screw G2.



## Installing the magnetic sensor for horizontal shaft anchor windlasses

(see Fig. 2A – 2B – 2C)

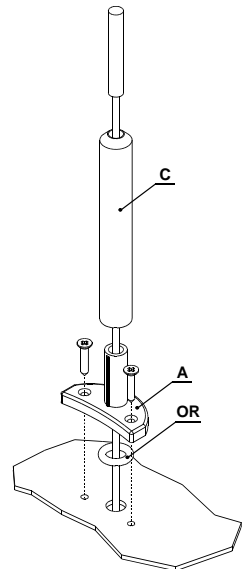
Apply the drill template (see appended instructions) and drill a 4 mm (~3/16") hole in the cover through which to thread the sensor cable.

Fasten Part A of the support with the two screws provided, after having positioned the O-ring in the lower part of the support.

Cut Part C to measure using a hacksaw. The sensor must be positioned at a distance of about 3 mm (~1/8") from the magnet.

Fit Part C with the magnetic sensor on support A and fix it in place using an adhesive for plastic (two-component epoxy glue) or silicone.

Using the same glue, attach the sensor to Part C.





## Installing the chain counter

(see connection diagram at the end of the manual)



### Warning

**ALWAYS DISCONNECT THE BATTERY PRIOR TO INSTALLATION.**

The chain counter must be positioned so that the display will be easy to read. It should not be exposed to direct sunlight.

The rear part of the instrument must be protected from contact with water or moisture.

Drill a hole with a diameter of 54 mm (2" 1/8) on the dashboard.

The dashboard thick-ness may not exceed 20 mm

In the part to the rear of the dashboard there must be minimum clearance of 70 mm (2" 6/8).

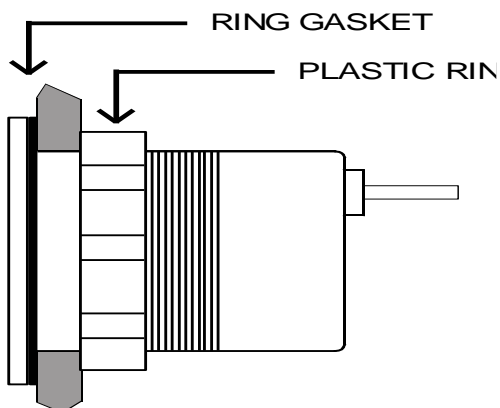
Secure the instrument in place with the plastic ring

The plastic ring must be applied between the front of the dashboard panel and the fastening bracket.

For instructions on making electrical connections, see the attached diagram. The wires must have a minimum cross section size of 0.5 mm<sup>2</sup>.

Install a 0.5 A (ampere) safety fuse on the + wire of the battery.

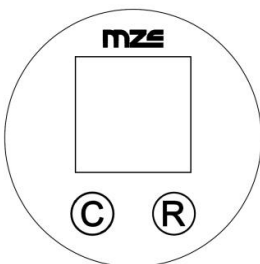
The instrument complies with EMC standards (EN55022) and must be positioned at a distance of 0.5 metres (1.64 Ft) from radio receiver devices.



### Starting up

The meter counter is equipped with a 1.54" color TFT display with 240x240 pixel resolution and two buttons C and R (CALIBRATION and RESET).

A three-second press on button C allows you to enter the parameter setting menu while a three-second press on button R allows you to reset the chain length measurement to zero.



When switched on, the following page will appear for a few seconds:



Once the initialization procedure is completed, the main screen is displayed with the chain length indicated

When the instrument is turned on for the first time, it will set up as programmed in the factory (see table).

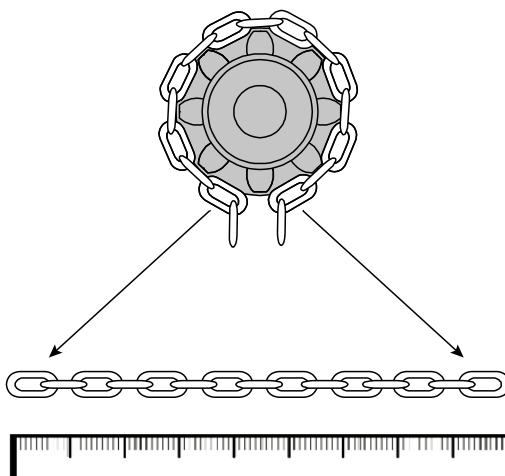
Parameter	Default value
Units of measurement	Metres/centimetres
Chain Measure	0.0 metres
Barbotin Circumference	33 cm
Language	Italian

Color	White
Divisor	1

### Instrument calibration

Before using the instrument the following parameters must be set:

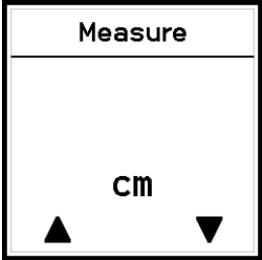

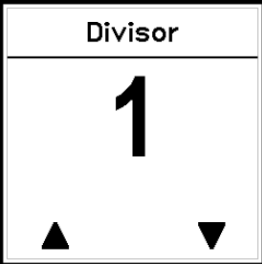
- **UNIT OF MEASURE**, (metres or feet). It can be set in the Measure menu;
- **BARBOTIN circumference** setting (in cm or inches) on sensor menu: the value to be entered is the circumference on chain winding point. If this value is not available in windlass technical records, it is necessary to measure chain length which the gypsy can house on its circumference. This measure expressed in centimeters (or inches according to the measure set) is the value which has to be entered in the Barbotin parameters

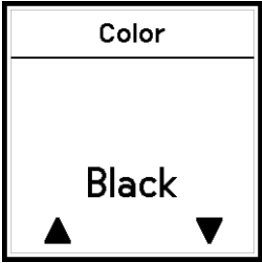



CIRCUMFERENCE OF THE BARBOTIN

Setting the **DIVIDER** in the Sensor menu: **if a standard sensor is used, this value must be set to 1** while if an electronic sensor is used it must be equal to the number of sensor pulses for each turn of the barbotin:

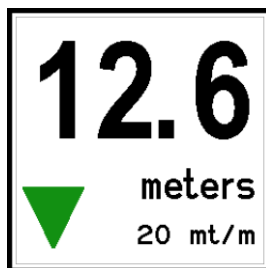
By pressing button C for a few seconds it is possible to enter the instrument setting menu which presents all the available parameters in sequence one after the other.

	<p><b>Measure</b> Selects the unit of measurement:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Feet/ inches</li> <li>• Metres / centimetres</li> </ul> <p>Wait a few seconds without pressing any button to move to the next parameter.</p>
	<p><b>Barbotin</b> The circumference of the gypsy must be entered in this row (in centimeters or inches). To enter the correct value see the paragraph "instrument calibration"</p> <p>Wait a few seconds without pressing any button to move to the next parameter.</p>
	<p><b>Divisor</b> If the standard 2-wire electronic sensor (STD) is used, this value must be left at 1. if an electronic sensor is used it must be equal to the number of sensor pulses for each turn of the barbotin. See paragraph "Instrument calibration".</p> <p>Wait a few seconds without pressing any button to move to the next parameter.</p>

	<p><b>Color</b> By pressing C or R you can choose the White tone (white writing on a black background) or vice versa.</p> <p>Wait a few seconds without pressing any button to move to the next parameter.</p>
	<p><b>Language</b> The user may select the display language: Italian, English, French, German, Spanish.</p> <p>Wait a few seconds without pressing any button to exit the menu and save the settings.</p>

**Use**

During operation, the chain counter displays the length of the chain in the selected unit of measurement, the estimated speed of the chain in metres/minute or feet/minute and a directional arrow indicating the movement:

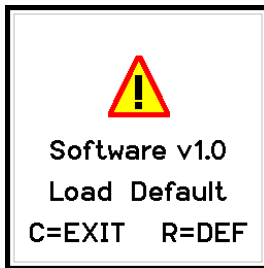


**Reset of the measurement**

To reset the measurement count, press the R key for at least three seconds.

**Loading factory data**

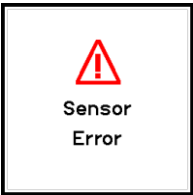
To load the factory data, turn the instrument off and on again; when the MZ logo appears press the R button and hold it until this screen appears:



Release the R button and press it again to confirm default loading otherwise press C to exit without loading anything.

**This function allows you to recall the original data, set in the factory, deleting the stored settings; use this command only in case of incorrect programming.**

**Troubleshooting**

FAULT	CAUSE	CORRECTIVE ACTION
 <p>Sensor Error</p>	<p>Though <b>UP</b> or <b>DOWN</b> buttons are pressed, the instrument doesn't receive any signal from the magnetic sensor for more than 4 seconds.</p>	<p>Check the sensor electric connections.</p> <p>Check if sensor operates properly. If not, replace it.</p> <p>Check the position of sensor and magnet on gipsy and their distance (3 mm).</p> <p>Check the operation of electric installation or anchor windlass.</p>

### Warranty

We guarantee our products from manufacturing defects for 2 years from the purchase date (purchase ticket or any other purchase proof will be requested). Guarantee does not include damages and breakage during the transport, damages and breakage due to faulty installation or improper use. Warranty is no longer valid when repairs or servicing have been made by unauthorized people or made with spare parts which are not original. Warranty does not include the complete replacement of the goods and refers exclusively to the replace of faulty pieces and necessary labour. It does not include transfer or transport expenses. The Customer will not ask for expenses refund.

### NOTE



**The treatment of RAEE is carried out in authorized and adequately equipped centers. It is therefore recommended to deliver the product to a RAEE collection center or to the ecological island of your municipality.**



N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir lu le brochure utile Et entretien

## NOTES POUR LA CONSULTATION DU MANUEL

Ce manuel contient les informations et ce qui est considéré comme nécessaire pour la connaissance, la bonne et normale utilisation entretien du compteur CC011, ci-après dénommé équipement.

Conçu, construit et assemblé à partir de affaires constructeur MZ Electronique srl - Italie.

Ce qui est rapporté dans ce manuel ne constitue pas une description complète des différents organes ni une exposition des informations détaillées sur leur fonctionnement ; l'utilisateur trouvera ce qu'il est normalement utile de savoir pour une bonne utilisation dans sécurité, Et là espace de rangement du équipement.

Le respect et l'accomplissement de ce qui est décrit, ainsi qu'un entretien soigneux, dépendent de régulier opération, la durée e l'économie de exercer de l'équipement même.

Ce manuel est fourni en un seul exemplaire avec l'achat de l'équipement. Au cas où le client aurait besoin de plus copies, doivent être demandées au Fabricant en précisant le modèle et le numéro de série de l'appareil question (la les données sont présent sur le assiette d'identification, apposée à l'arrière de l'équipement).

le cadeau manuel est été rédigé en italien du bureau Technique du Constructeur Et est traduit dans tout langues du Villages du Communauté européen dans lequel là équipement il vient commercialisé. Dans Cas De contestation ou tort TraductionEt interprétation, Est-ce que texte Le manuel dans la langue du pays du Constructeur de l'équipement.

Ce manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de l'équipement et, par conséquent, doit être conservé de manière à être toujours disponible pour là son consultation, et dans lieu protégé et sec à la abri allez des rayons du Soleil.

À l'intérieur du manuel, il y a plusieurs indications de sécurité qui visent à rendre plus facile et plus sûr utiliser de l'équipement. Pour le faciliter là compréhension Je suis été subdivisé dans:

- **AVERTISSEMENT** : avec ce terme, Ils viennent identifié celles éventualité ce pouvez à faire des compromis intégritéde l'équipement.
- **ATTENTION** : avec ce terme, Ils viennent identifié celles éventualité ce pouvez à faire des compromis aussila sécurité de les opérateurs. Dans certains cas Je suis indiqué en gras.
- **REMARQUE** : avec ce terme, Ils viennent identifié information général sur le équipement et information importantpour là bonne réussi du cycle productif.



**ATTENTION**



**TOUS LA DEMANDES DE ORDRES, ACCESSOIRES ET / OU PIÈCES DE REMPLACEMENT POUR L'ÉQUIPEMENT, ILS IRONT ENVOYER À DES BUREAUX PUBLICITÉS DE MARCHAND.**

le Constructeur du équipement Oui réserve De Fabriquer changements à dimensions, à formes et à caractéristiques du même dans à toute heure Et sans quelconque avertissement.

**ATTENTION**



Le Manuel dois être gardé à proximité à la lieu opérateur Et relire avec périodicité.

**LA MANUEL DOIS TOUJOURS ACCOMPAGNER L'ÉQUIPEMENT AUSSI DANS CAS DEREVENTE.**

## Introduction

Ce manuel est une aide valable pour connaître et utiliser correctement votre appareil: il est donc nécessaire de le lire attentivement avant de l'utiliser.

Chaque appareil est commercialisé avec son propre manuel d'instructions, d'utilisation et d'entretien. L'Utilisateur est responsable:

- la gestion de ce manuel pendant toute la durée de vie de l'équipement;
- organiser sa destruction, uniquement pour l'élimination de l'équipement lui-même.

Le fabricant ne répond pas,

- de toute altération de ce manuel
- de toute modification apportée à l'équipement par l'Utilisateur, et non prévue dans ce document.

Le Fabricant se réserve les droits de propriété intellectuelle de ce Manuel et interdit sa divulgation totale ou partielle, sous quelque forme que ce soit (impression, photocopie, microfilm ou autre moyen) ainsi que son traitement, reproduction ou diffusion par des systèmes électroniques. , à des personnes morales ou physiques sans son approbation et son enregistrement.

## Déclaration d'absence de substances nocives

Nous déclarons que nos produits, y compris la colle thermoplastique utilisée dans le processus de fabrication de l'équipement, sont fabriqués avec des matériaux conformes aux limites établies par la réglementation en vigueur sur la protection de la santé et de l'environnement et ne contiennent pas de substances classées SVHC ( Substance of Very High Concern) conformément au règlement CE 1907/2006 (REACH, c'est-à-dire l'enregistrement, l'évaluation, l'autorisation des substances chimiques ; l'enregistrement, l'évaluation, l'autorisation et la restriction des substances chimiques).

Même si aucune substance incluse dans la réglementation n'est utilisée dans les cycles de transformation des matières premières et de nos produits, leur présence de l'ordre du ppm (parties par million) ne peut être exclue, en raison de la micro-pollution des matières premières.

## Objectif du document

Le but du manuel est de fournir à l'utilisateur les indications et informations à suivre strictement pour l'utilisation correcte de l'équipement et pour la protection et la sécurité de l'opérateur appelé à interagir avec lui.

A ce titre, l'Utilisateur est invité à :

- mettre ce document à disposition sur le lieu de travail et le faire connaître et illustrer à tous les opérateurs,
- transmettre le manuel aux propriétaires ultérieurs de l'équipement.

## Utilisation et conservation du document

Ce manuel est destiné à l'utilisateur de l'équipement.

Le manuel sert à indiquer l'utilisation de l'équipement prévu par les hypothèses de projet et les caractéristiques techniques, il fournit des instructions pour l'utilisation, les réglages et la recharge de l'appareil ; il informe pour orienter les interventions de maintenance, facilite la commande de pièces de rechange et renseigne sur les risques résiduels.

Le manuel est considéré comme faisant partie intégrante de l'équipement et doit être conservé en bon état jusqu'à sa démolition définitive.

Le Manuel doit être conservé dans un endroit protégé, sec, à l'abri des rayons du soleil et doit toujours être disponible et consultable à proximité de l'équipement.

**Documentation accompagnant ce manuel**

L'appareil est livré complet avec :

- Déclaration « CE » de conformité de l'équipement ;
- Manuel d'instructions pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'équipement.

**Informations à l'utilisateur**

Ce manuel reflète l'état actuel de l'art de l'équipement et ne peut être considéré comme inadéquat simplement parce qu'il est mis à jour sur la base de nouvelles expériences ; le Fabricant se réserve le droit de mettre à jour la production et les manuels, sans obligation de mettre à jour la production et les manuels antérieurs.

Les caractéristiques des matériaux peuvent être modifiées à tout moment, en fonction de l'évolution technique, sans préavis.

- Le Constructeur est déchargé de toute responsabilité dans le cas où le matériel serait fabriqué :
- utilisation incorrecte;
- utilisation par du personnel non formé ;
- utilisation contraire aux dispositions de ce manuel ;
- utilisation contraire à la législation et à la législation en vigueur ;
- utiliser avec une panne de courant primaire ;
- utilisation avec de graves lacunes dans l'entretien programmé ;
- utiliser avec des modifications ou des interventions non explicitement autorisées par un avis écrit du fabricant ;
- utilisation avec utilisation de pièces de rechange non originales ou non spécifiquement définies par le modèle ;
- utilisation avec non-respect total ou partiel des instructions contenues dans ce manuel

**Technologie de construction**

L'équipement a une technologie de construction basée sur la transmission, à travers une onde porteuse, d'informations en radiofréquence.

**Dispositifs de sécurité**

L'équipement ne présente pas de risques particuliers lors de son utilisation. La radiofréquence ne génère pas d'environnement dangereux.

- Ne pas utiliser l'équipement pour autres fins ce ne pas sont celles pour l'usage prévu

construit

- le Ordinaire arrêter du équipement dois être exécuté avec la spécial commandes situé au panneau.
- Ne pas approcher au équipement avec matériaux explosifs od inflammable.
- Ne pas utiliser l'équipement dans des environnements ATEX ou potentiellement explosifs

## ATTENTION



**IL EST INTERDIT DE MANIPULER L'ÉQUIPEMENT ET DE L'UTILISER À DES FINS AUTRES QUE CELLES ÉTABLIES PAR LE FABRICANT.**

..

## Description

Le compteur métrique CC011 permet l'affichage des mètres ou pieds de chaîne déroulés d'un guindeau.

## Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	de 9 à 30 V DC
Absorption de courant	max 100 mA
Degré de protection habillage partie frontale	IP65*
Température de fonctionnement	0°C à +70°C (32°F à 158 °F)
Afficher	TFT 1.54" 240x240 px
Longueur maximum mesurable	999 mètres – 999 pieds
Dimensions (mm)	Ø 66 x 60
Poids (g)	150

\* zone de connexion des câbles exclue



**Attention**

**ALIMENTER UNIQUEMENT EN COURANT CONTINU.**

## Notes générales

Le compteur métrique CC011 doit être utilisé pour la fonction décrite dans le présent manuel, à savoir pour la visualisation des mètres/pieds de chaîne déroulés d'un guindeau. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre.

**Toute modification ou opération induite sur l'instrument entraîne l'annulation immédiate de la garantie.**

**L'emballage contient:**

Compteur métrique

Feuille avec lien QR vers le manuel en ligne

## Installation

### Installation de l'aimant sur le guindeau

Le trou à réaliser sur une dent du barbotin - d'un diamètre de 6,5 mm (~1/4") et d'une profondeur de 8 mm (5/16") - ne doit pas se trouver à hauteur d'une zone de passage de la chaîne.

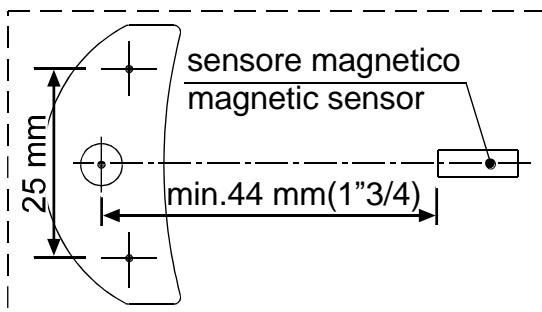
Pour les guindeaux à axe vertical (voir Fig. 1B), réaliser le trou sur la circonférence inférieure du barbotin.

Pour les guindeaux à axe horizontal (voir Fig. 2B), réaliser le trou sur la circonférence externe du barbotin.

S'assurer que la partie saillante de l'aimant ne heurte pas la base ni le capteur durant la rotation du barbotin.

Introduire l'aimant dans le trou par la partie métallique en laissant dépasser d'environ 2 mm la partie protégée. Le fixer à l'aide d'une colle pour métaux (colle époxy bi-composant) ou à l'aide de silicone. La colle utilisée doit résister à l'environnement marin.

### Gabarit de perçage



## Montage du capteur magnétique pour guindeau à axe vertical

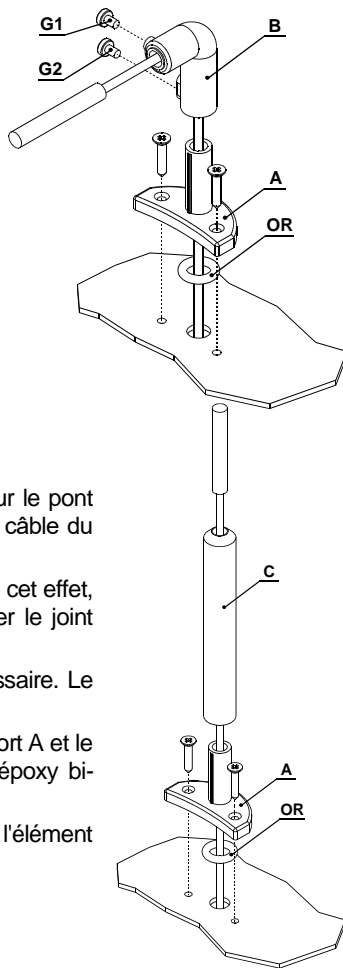
(voir Fig. 1A – 1B)

Appliquer le gabarit de perçage (voir annexe) et réaliser sur le pont un trou de 4 mm de diamètre (~3/16") pour le passage du câble du capteur.

Fixer l'élément A du support à l'aide des deux vis fournies à cet effet, après avoir positionné sur la partie inférieure de ce dernier le joint torique.

Placer l'élément B, avec le capteur magnétique, sur le support A et en régler la hauteur de telle sorte qu'il soit aligné sur l'aimant fixé au barbotin.

Placer le capteur à environ 3 mm (~1/8") de l'aimant et le fixer en serrant la vis G1. Serrer ensuite la vis G2.



## Montage du capteur magnétique pour guindeau à axe horizontal

(voir Fig. 2A – 2B – 2C)

Appliquer le gabarit de perçage (voir annexe) et réaliser sur le pont un trou de 4 mm de diamètre (~3/16") pour le passage du câble du capteur.

Fixer l'élément A du support à l'aide des deux vis fournies à cet effet, après avoir positionné sur la partie inférieure de ce dernier le joint torique.

A l'aide d'une scie, couper l'élément C à la longueur nécessaire. Le capteur doit se trouver à environ 3 mm (~1/8") de l'aimant.

Placer l'élément C, avec le capteur magnétique, sur le support A et le fixer à l'aide d'une colle pour matériaux plastiques (colle époxy bi-composant) ou à l'aide de silicone.

A l'aide de la même colle ou de silicone, fixer le capteur à l'élément C.

**Installation du compteur métrique**

(voir schéma de branchement en fin de manuel)

**Attention**

**VEILLER À DÉBRANCHER LA BATTERIE AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION.**

Le compteur métrique doit être positionné de telle sorte que les indications affichées par le moniteur soient facilement lisibles évitant l'exposition aux rayons solaires.

La partie postérieure du compteur métrique doit être à l'abri de l'eau et de l'humidité.

Réaliser un trou de 54 mm de diamètre (2" 1/8) sur le tableau de bord.

L'épaisseur maximum du panneau dont est constitué le tableau de bord doit être de 20 mm

A l'arrière du tableau de bord, doit être disponible un espace d'au moins 70 mm (2" 6/8).

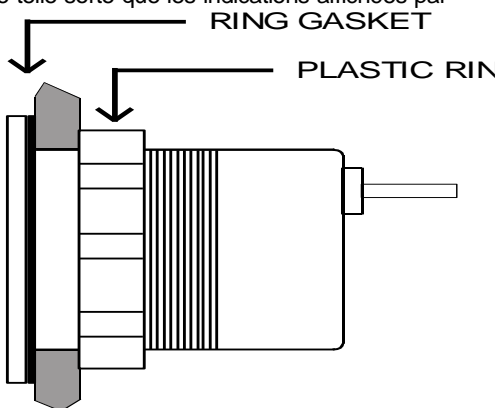
Fixez l'instrument avec la bague fournie.

L'anneau en plastique doit être intercalé entre la partie antérieure du panneau du tableau de bord et la bride de fixation.

Pour le branchement électrique, se reporter aux indications figurant sur le schéma joint en annexe. Les câbles doivent avoir une section d'au moins 0,5 mm<sup>2</sup>.

Monter un fusible de protection de 0,5 A (ampère) sur le câble "+" de la batterie.

L'instrument répond aux standards EMC (EN55022) et doit se trouver à une distance d'au moins 0,5 mètre (1,64 Ft) d'appareillages radio de réception.

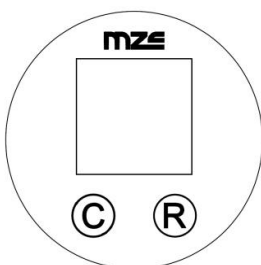




## Premier allumage

Le compteur est équipé d'un écran TFT couleur de 1,54" avec une résolution de 240x240 pixels et de deux boutons C et R (CALIBRATION et RESET).

Un appui sur le bouton C pendant trois secondes permet d'entrer dans le menu de paramétrage tandis qu'un appui sur le bouton R pendant trois secondes permet de remettre à zéro la mesure de la longueur de la chaîne.



Lors de l'allumage de l'instrument on entend un beep sonore et apparaît pour quelques secondes la page suivante:



Une fois la procédure d'initialisation terminée, l'écran principal s'affiche avec la longueur de la chaîne indiquée

Lors du premier allumage, l'instrument se positionne conformément à la programmation par défaut (voir tableau).

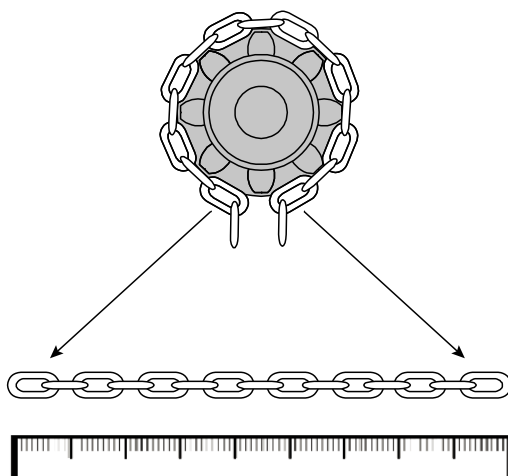
Paramètre	Valeur par défaut
Unité de mesure	Mètres/centimètres
Mesure chaîne	0.0 mètres
Circonférence du Barbotin	33 cm
Couleur	Blanc
Langue	Italien
Facteur de division	1

**Calibrage de l'instrument**

Avant d'utiliser l'instrument il faut programmer les paramètres suivants:

choix de l'**unité de mesure** (mètres ou pieds);

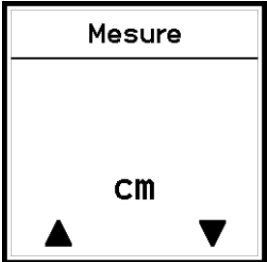

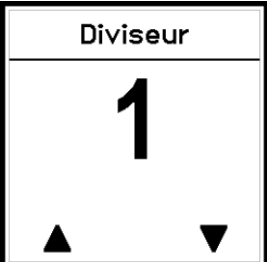
Pour établir la circonférence du **BARBOTIN** (en cm ou pouces) dans le menu Capteur: La valeur à introduire est la circonférence sur le point d'enroulement de la chaîne. Si la valeur est inconnue, il est nécessaire de mesurer la longueur de la chaîne que le barbotin peut supporter le long de sa circonférence. Cette mesure en centimètres (ou pouces selon l'unité de mesure) est la valeur qui doit être introduite dans le paramètre BARBOTIN

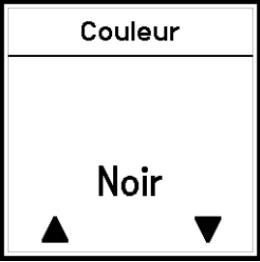
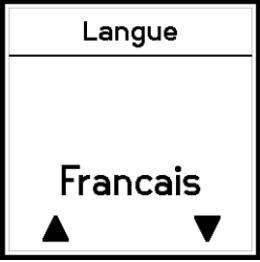


CIRCONFERENZA BARBOTIN

Réglage du **DIVISEUR** dans le menu Capteur: si un capteur standard est utilisé, cette valeur doit être mise à 1 tandis que si un capteur électronique est utilisé, il doit être égal au nombre d'impulsions du capteur pour chaque tour du barbotin

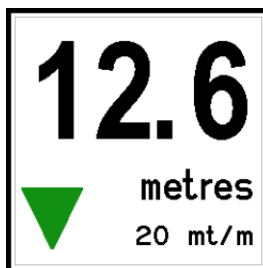
En appuyant sur le bouton C pendant quelques secondes, il est possible d'entrer dans le menu de configuration de l'instrument qui présente successivement tous les paramètres disponibles :

	<p><b>Mesure</b> Sélectionne l'unité de mesure:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Pieds / pouces</li><li>• Mètres /centimètres</li></ul> <p>Attendez quelques secondes sans appuyer sur aucun bouton pour passer au paramètre suivant.</p>
	<p><b>Barbotin</b> Sur cette ligne il faut inscrire la circonférence du Barbotin (centimètres ou pouces).</p> <p>Attendez quelques secondes sans appuyer sur aucun bouton pour passer au paramètre suivant.</p>
	<p><b>Diviseur</b> Si le capteur électronique standard à 2 fils (STD) est utilisé, cette valeur doit être laissée à 1. si un capteur électronique est utilisé, il doit être égal au nombre d'impulsions du capteur pour chaque tour de barbotin. Voir paragraphe "Calibrage de l'instrument".</p> <p>Attendez quelques secondes sans appuyer sur aucun bouton pour passer au paramètre suivant.</p>
	<p><b>Couleur</b> En appuyant sur C ou R vous pouvez choisir le ton Blanc (écriture blanche sur fond noir) ou vice versa</p>

	<p>Attendez quelques secondes sans appuyer sur aucun bouton pour passer au paramètre suivant.</p>
	<p><b>Langue</b> On peut sélectionner la langue du moniteur: Italien, Anglais, Français, Allemand Espagnol</p> <p>Attendez quelques secondes sans appuyer sur aucun bouton pour passer au paramètre suivant.</p>

**Usage**

Pendant le fonctionnement, le compteur affiche la longueur de la chaîne descendue dans l'unité de mesure sélectionnée, la vitesse estimée de la chaîne en mètres/minute ou pieds/minute et une flèche directionnelle indiquant le mouvement :

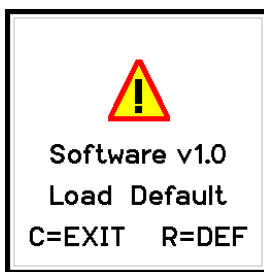


### Réinitialisation de la mesure

Pour réinitialiser le décompte des mesures, appuyez sur la touche R pendant au moins trois secondes.

### Chargement des données d'usine


Pour charger les données d'usine, éteignez et rallumez l'instrument ; lorsque le logo MZ apparaît, appuyez sur le bouton R et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que cet écran apparaisse :



Relâchez le bouton R et appuyez à nouveau dessus pour confirmer le chargement par défaut sinon appuyez sur C pour quitter sans rien charger.

Cette fonction permet de rappeler les données originales, définies en usine, en supprimant les paramètres stockés ; utilisez cette commande uniquement en cas de programmation incorrecte.

## Anomalies de fonctionnement

SYMPTÔME	CAUSE	INTERVENTION
 <b>Erreur de capteur</b>	<p>Alors que la touche <b>UP</b> ou <b>DOWN</b> est enfoncée, l'instrument ne reçoit aucun signal du capteur magnétique pendant plus de 4 secondes.</p>	<p>Vérifier les branchements électriques du capteur</p> <p>Vérifier le fonctionnement du capteur. S'il est abîmé, le remplacer.</p> <p>Vérifier la position du capteur et de l'aimant sur le barbotin et la distance entre les deux (3 mm).</p> <p>Vérifier le fonctionnement de l'installation électrique ou du guindeau</p>

## Garantie

Nos produits sont certifiés contre les éventuels défauts de fabrication pendant deux ans à partir de la date d'achat (le ticket de caisse ou autre preuve d'achat feront foi). La garantie ne comprend pas: pannes et ruptures causées par le transport, interventions effectuées dues à mauvaise installation, pannes causées par emploi erroné de l'appareil. La garantie n'est pas valide en cas d'entretien ou réparation effectuées par des personnes qui ne sont pas autorisées, ou bien avec des rechanges qui ne sont pas originaux. La garantie ne prévoit pas en aucun cas le remplacement total de l'appareil; elle ne concerne que les pièces défectueuses et la manoeuvre. Elle ne comprend non plus les frais de transport et les éventuels frais de déplacement. Le Client ne pourra demander aucun remboursement des frais payées.

### REMARQUE



**Le traitement des RAEE est effectué dans des centres agréés et adéquatement équipés. Il est donc recommandé de livrer le produit à un centre de collecte RAEE ou à l'îlot écologique de votre commune.**

**VORSICHT**



Verwenden Sie das Gerät nicht, bevor Sie das gelesene Handbuch von Nutzen Und Wartung..

**HINWEISE ZUM NACHSCHLAGEN DES HANDBUCHS**

Dieses Handbuch enthält die Informationen und das, was für die Kenntnis, einen guten und normalen Gebrauch als notwendig erachtet wird. Die Wartung des Zählers CC011, im Folgenden als Betriebsmittel bezeichnet.

Entworfen, gebaut und zusammengebaut aus Unternehmen Baumeister MZ Electronic srl - Italien.

Was in diesem Handbuch berichtet wird, stellt keine vollständige Beschreibung der verschiedenen Organe oder eine Ausstellung dar. Detaillierte Informationen zu ihrem Betrieb; der Benutzer wird finden, was normalerweise nützlich ist, um es für eine gute Verwendung zu wissen. Sicherheit, Und dort Lager von dem Ausrüstung.

Die Beachtung und Erfüllung des Beschriebenen sowie sorgfältige Wartung hängen davon ab regulär Operation, die Dauer e die Wirtschaft von die Übung der Ausrüstung selbst.

Dieses Handbuch wird in Einzelexemplar beim Kauf des Geräts mitgeliefert. Falls der Kunde mehr benötigt Kopien sind unter Angabe der Modell- und Seriennummer des Gerätes beim Hersteller anzufordern. Frage (der Daten sind vorhanden auf der Teller Kennzeichnung, auf der Rückseite des Geräts angebracht).

Die gegenwärtig Handbuch ist aufgezogen worden auf Italienisch aus dem Büro Technisch des Baumeister Und übersetzt wird insgesamt Sprachen des Dörfer von dem Gemeinschaft europäisch in welcher dort Ausrüstung er kommt vermarktet. Im Fall Von Disput oder falsch Übersetzung Und Deutung, tut Text das Handbuch in der Landessprache des Baumeister der Ausrüstung.

Dieses Handbuch ist als integraler Bestandteil des Geräts zu betrachten und muss daher so aufbewahrt werden, wie es ist immer erhältlich zum dort ihr Beratung, und in Ort geschützt und trocken zum Schutz aufleuchten Strahlen des Sonne.

Innerhalb des Handbuchs gibt es mehrere Sicherheitshinweise, die darauf abzielen, es einfacher und sicherer zu machen verwenden der Ausrüstung. Zum erleichtern es dort Verständnis Ich bin gewesen unterteilt in:

- **ACHTUNG**: mit Das Begriff, Sie kommen identifiziert diese Fall das kann zu kompromittieren Integrität der Ausrüstung.
- **ACHTUNG**: mit Das Begriff, Sie kommen identifiziert diese Fall das kann zu

kompromittieren Auchdie Sicherheit von Betreiber. Im manche Fälle Ich bin fett dargestellt.

- **HINWEIS**: mit Das Begriff, Sie kommen identifiziert Information Allgemeines auf der Ausrüstung und Information wichtigzum dort gut erfolgreich des Kreislauf produktiv.

### ACHTUNG



**ALLE DER ANFRAGEN VON AUFTRÄGE, ZUBEHÖR UND / ODER STÜCKE VON ERSATZ ZUM DORT AUSRÜSTUNG, SIE WERDEN GEHEN WEITERLEITEN BÜROS WERBUNG VON HÄNDLER.**

Die Baumeister von dem Ausrüstung Jawohl Reservieren Von machen Änderungen bei Maße, bei Formen und bei Eigenschaften von dem selbst in Jederzeit und ohne irgendein Vorwarnung.

### ACHTUNG



Die Handbuch muss zu sein dicht gehalten zum Ort Operator Und nachlesen mit Periodizität.

**DER HANDBUCH MUSS IMMER BEGLEITEN DORT AUSRÜSTUNG AUCH IN FALL VON WIEDERVERKAUF.**

## Einführung

Dieses Handbuch ist eine wertvolle Hilfe, um Ihr Gerät kennenzulernen und richtig zu verwenden: Es ist daher notwendig, es vor der Verwendung sorgfältig zu lesen.

Jedes Gerät wird mit einem eigenen Bedienungs-, Gebrauchs- und Wartungshandbuch vermarktet. Der Benutzer ist verantwortlich:

- die Verwaltung dieses Handbuchs während der gesamten Lebensdauer des Geräts;
- Vernichtung veranlassen, nur für die Entsorgung des Gerätes selbst.

Der Hersteller reagiert nicht,

- jeglicher Manipulation an diesem Handbuch
- von Änderungen, die vom Benutzer an der Ausrüstung vorgenommen wurden und in diesem



Dokument nicht vorgesehen sind.

Der Hersteller behält sich die geistigen Eigentumsrechte an diesem Handbuch vor und verbietet dessen vollständige oder teilweise Weitergabe in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder andere Mittel) sowie seine Verarbeitung, Vervielfältigung oder Verbreitung durch elektronische Systeme an juristische oder natürliche Personen ohne seine Zustimmung und Registrierung.

## **Schadstofffreie Erklärung**

Wir erklären, dass unsere Produkte, einschließlich des bei der Herstellung der Geräte verwendeten thermoplastischen Klebstoffs, aus Materialien hergestellt sind, die den Grenzwerten der geltenden Vorschriften zum Schutz von Gesundheit und Umwelt entsprechen und keine als SVHC (Substance of Very High Concern) gemäß EG-Verordnung 1907/2006 (REACH, dh Registrierung, Bewertung, Zulassung chemischer Stoffe; Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe).

Auch wenn in den Verarbeitungskreisläufen von Rohstoffen und unseren Produkten keine von der Verordnung erfassten Stoffe verwendet werden, kann deren Vorhandensein in der Größenordnung von ppm (parts per million) aufgrund von Mikroverunreinigungen der Rohstoffe nicht ausgeschlossen werden.

## **Ziel des Dokuments**

Der Zweck des Handbuchs besteht darin, dem Benutzer die Hinweise und Informationen zur Verfügung zu stellen, die für die korrekte Verwendung des Geräts und für den Schutz und die Sicherheit des Bedieners, der damit arbeiten soll, strikt zu befolgen sind.

Aus diesem Grund wird der Benutzer aufgefordert:

- dieses Dokument am Arbeitsplatz verfügbar machen und allen Bedienern bekannt machen und veranschaulichen,
- Weitergabe des Handbuchs an nachfolgende Besitzer des Geräts.

## **Nutzung und Aufbewahrung des Dokuments**

Dieses Handbuch ist für den Benutzer des Geräts bestimmt.

Das Handbuch dient dazu, die von den Projekthypothesen vorgesehene Verwendung der Ausrüstung und die technischen Eigenschaften anzugeben, es enthält Anweisungen für die Verwendung, die Einstellungen und das Aufladen des Geräts; es informiert über direkte Wartungseingriffe, erleichtert die Bestellung von Ersatzteilen und informiert über eventuelle Restrisiken.

Das Handbuch gilt als integraler Bestandteil des Geräts und muss bis zu seiner endgültigen Entsorgung in gutem Zustand gehalten werden.

Das Handbuch ist an einem geschützten, trockenen und vor Sonneneinstrahlung geschützten Ort aufzubewahren und muss in der Nähe des Gerätes immer verfügbar und zum Nachschlagen verfügbar sein.

## **Begleitdokumentation zu diesem Handbuch**

Das Gerät wird komplett geliefert mit:

- «CE»-Konformitätserklärung des Geräts;
- Bedienungsanleitung für die Installation, Verwendung und Wartung des Geräts.

## **Informationen für den Benutzer**

Dieses Handbuch entspricht dem aktuellen Stand der Technik und kann nicht als unzureichend angesehen werden, nur weil es aufgrund neuer Erfahrungen aktualisiert wurde; Der Hersteller behält sich das Recht vor, Produktion und Handbücher zu aktualisieren, ohne die Verpflichtung, frühere Produktionen und Handbücher zu aktualisieren.

Die Eigenschaften der Materialien können je nach technischer Entwicklung jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden.

- Der Hersteller ist von jeglicher Haftung befreit, wenn das Gerät hergestellt wird:
- fehlerhafte Verwendung;
- Verwendung durch ungeschultes Personal;
- Verwendung entgegen den Bestimmungen dieses Handbuchs;
- Verwendung entgegen der geltenden Gesetzgebung und Gesetzgebung;
- Einsatz bei primärem Stromausfall;
- Verwendung mit schwerwiegenden Mängeln bei der planmäßigen Wartung;
- Verwendung mit Änderungen oder Eingriffen, die nicht ausdrücklich durch schriftliche Mitteilung des Herstellers genehmigt wurden;
- Verwendung unter Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen oder nicht modellspezifisch definiert;
- Verwendung unter vollständiger oder teilweiser Nichteinhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen

Das Gerät verfügt über eine Konstruktionstechnologie, die auf der Übertragung von Informationen in Hochfrequenz über eine Trägerwelle basiert.

### **Sicherheitsausrüstungen**

Das Gerät birgt während seiner Verwendung keine besonderen Gefahren. Die Hochfrequenz erzeugt keine gefährliche Umgebung.

- Nicht verwenden dort Ausstattung für Andere Zwecke das nicht sind diese zum dort welcher Und war gebaut
- Die normal Festnahme von dem Ausrüstung muss hingrichtet werden mit der Besondere Befehle gelegen an Tafel.
- Nicht sich nähern Bei der Ausrüstung mit Materialien Sprengstoff od brennbar.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in ATEX- oder potenziell explosiven Umgebungen

### **ACHTUNG**



**ES IST VERBOTEN, DAS GERÄT ZU HANDHABEN UND FÜR ANDERE ALS DIE VOM HERSTELLER VORGEGEHEHENEN ZWECKE ZU VERWENDEN.**

## Beschreibung

Der Meterzähler CC011 erlaubt die Anzeige der von einem Ankerspill abgewickelten Kettlänge in Metern oder Fuß.

## Technische Merkmale

Anschlussspannung	von 9 bis 30 VDC
Stromaufnahme	max 100 mA
Schutzgrad Gehäusevorderseite	IP65*
Betriebstemperatur	0 / +70 °C (32 / 158 °F)
Display	TFT 1.54" 240x240 px
Max. erreichbares Maß	999 Meter – 999 Fuß
Abmessungen (mm)	Ø 66 x 60
Gewicht (g)	150

\* ausgenommen Kabelanschlussbereich



**Achtung**

**AUSSCHLIESSLICH AN GLEICHSTROM ANSCHLIESSEN.**

## Allgemeine Hinweise

Der Meterzähler CC011 darf nur für die in diesem Handbuch beschriebenen Zwecke verwendet werden: Anzeige von Metern/Fuß einer von einem Ankerspill abgewickelten Kette. Jeder andere Gebrauch ist unzulässig.

**Mutwillige Änderungen am Instrument führen zum sofortigen Verfall der Garantie.**

**Die Packung enthält:**

Meterzähler;

Blatt mit QR-Link zum Online-Handbuch.

**Installation****Installation des Magneten im Ankerspill**

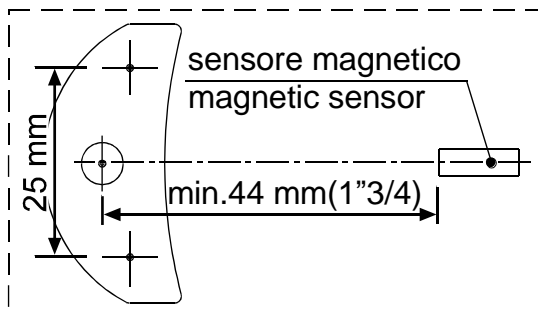
Das Bohrloch an einem Zahn der Kettennuss - Durchmesser 6,5 mm (~1/4") und Tiefe 8 mm (5/16") – muss an einer Stelle gebohrt werden, an der die Kette nicht durchläuft.

Für das Ankerspill mit Vertikalachse (siehe Fig. 1B) muss die Bohrung im unteren Kreis der Kettennuss gebohrt werden.

Für das Ankerspill mit Horizontalachse (siehe Fig. 2B) muss die Bohrung im äußeren Kreis der Kettennuss gebohrt werden.

Es muss zudem überprüft werden, dass der hervorragende Teil des Magneten während der Drehung der Kettennuss die Unterlage oder den Sensor nicht berührt.

Den Magneten mit dem Metallteil in das Bohrloch einsetzen und den geschützten Teil ca. 2 mm vorstehen lassen. Mit einem Metallkleber (Zweikomponenten-Epoxydkleber) oder Silikon befestigen. Der Kleber muss salzwasserbeständig sein.

**Bohrschablone**

## Montage des Magnetsensors für Ankerspill mit Vertikalachse

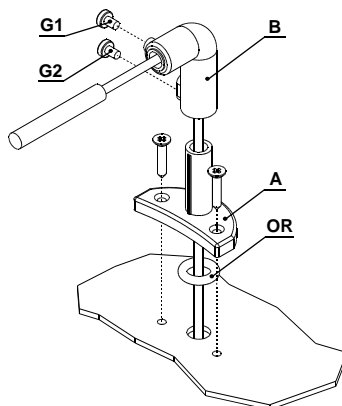
(siehe Fig. 1A – 1B)

Die Bohrschablone (siehe Anlage) anbringen und ein Loch mit 4 mm (~3/16") Durchmesser als Kabeldurchgang für den Sensor in das Deck bohren.

Den O-Ring in den unteren Teil des Teils A der Halterung einsetzen und diese mit den zwei mitgelieferten Schrauben festschrauben.

Das Teil B mit dem Magnetsensor auf die Halterung A montieren und in der Höhe so einstellen, dass dieser sich auf gleicher Achse wie der Magnet auf der Kettennuss befindet.

Den Sensor bis ca. 3 mm (~1/8") an den Magnet annähern und mit der Schraube G1 festschrauben. Danach die Schraube G2 anziehen.



## Montage des Magnetsensors für Ankerspill mit Horizontalachse

(siehe Fig. 2A – 2B – 2C)

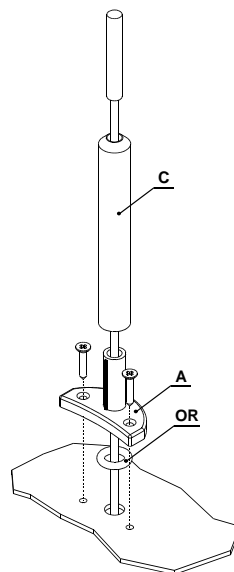
Die Bohrschablone (siehe Anlage) anbringen und ein Loch mit 4 mm (~3/16") Durchmesser als Kabeldurchgang für den Sensor in das Deck bohren.

Den O-Ring in den unteren Teil des Teils A der Halterung einsetzen und diese mit den zwei mitgelieferten Schrauben festschrauben.

Das Teil C mit einer Säge zuschneiden. Der Sensor muss ca. 3 mm (~1/8") vom Magnet entfernt positioniert werden.

Das Teil C mit dem Magnetsensor auf die Halterung A montieren und mit einem Metallkleber (Zweikomponenten-Epoxydkleber) oder Silikon befestigen.

Mit dem gleichen Kleber den Sensor an das Teil C befestigen.



## Installation des Meterzählers

(siehe Anschlussplan am Ende der Anleitung)



### Achtung

**VOR DER INSTALLATION DIE BATTERIE IMMER ABKLEMMEN.**

Der Meterzähler muss so positioniert sein, dass das *Display* gut ablesbar ist und nicht dem Sonnenlicht ausgesetzt ist.

Die Rückseite des Meterzählers muss vor Wasser und Feuchtigkeit geschützt sein.

Im Armaturenbrett ein Loch von 54 mm (2" 1/8) Durchmesser bohren.

Die Plattendicke des Armaturenbretts muss 20mm

Auf der Rückseite des Armaturenbretts muss mindestens 70 mm (2" 6/8) Platz vorhanden sein.

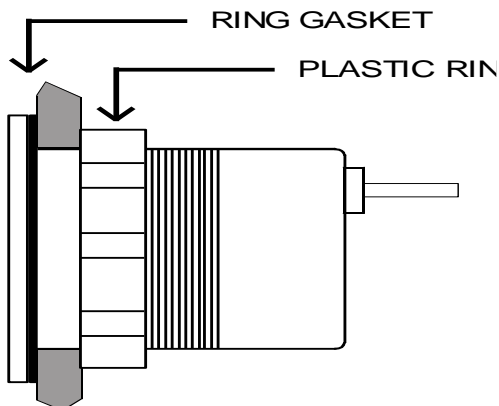
Sichern Sie das Instrument mit der mitgelieferten Ringmutter

Der Kunststoffring muss zwischen die Vorderseite des Armaturenbretts und den Befestigungsbügel eingelegt werden.

Für den Stromanschluss sind die Anweisungen des beiliegenden Stromlaufplans zu befolgen. Die Kabel müssen einen Mindestquerschnitt von 0,5 mm<sup>2</sup> aufweisen.

Im Kabel + der Batterie eine Sicherung von 0,5 A (Ampere) installieren.

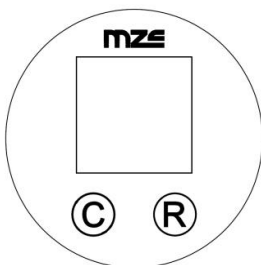
Das Instrument entspricht den EMC-Standards (EN55022) und muss mindestens 0,5 m (1,64 Fuß) von Funkempfängern platziert werden.



## Erstes Einschalten

Der Meterzähler ist mit einem 1,54" Farb-TFT-Display mit 240x240 Pixel Auflösung und zwei Tasten C und R (KALIBRIERUNG und RESET) ausgestattet.

Durch drei Sekunden langes Drücken der Taste C gelangen Sie in das Parametereinstellungsmenü, während Sie durch drei Sekunden langes Drücken der Taste R die Kettenlängenmessung auf Null zurücksetzen können.



Beim Einschalten wird für einige Sekunden der Startbildschirm angezeigt:



Sobald der Initialisierungsvorgang abgeschlossen ist, wird der Hauptbildschirm mit der angegebenen Kettenlänge angezeigt

Wenn Sie es zum ersten Mal einschalten, stellt sich das Instrument so ein, wie es beim Verlassen des Werks eingestellt war:

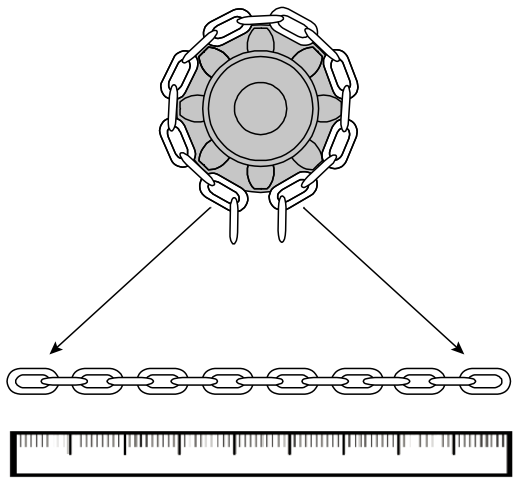


Parameter	Defaulteinstellung
Maßeinheit	Meter / Zentimeter
Kettenmaß	0.0 Meter
Kettenusskreis	33 cm
Farbe	Weiß
Sprache	Italienisch
Teilungsfaktor	1

### Kalibrierung des Instruments

Auswahl der **MESSEINHEIT** (Meter oder Fuß), die im Menü Messen eingestellt werden kann

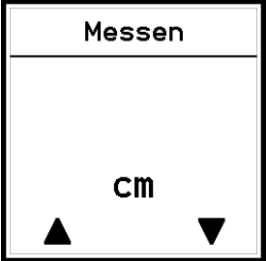

Einstellen des Umfangs des **BARBOTIN** (in cm oder Zoll) im Menü Sensor: Der einzugebende Wert ist der Umfang am Wicklungspunkt der Kette. Wenn der Wert aus der technischen Dokumentation der Winde nicht bekannt ist, muss die Kettenlänge gemessen werden, die der Zigeuner über seinen gesamten Umfang aufnehmen kann. Diese Messung in Zentimetern (oder Zoll, abhängig von der Maßeinheit) ist der Wert, der in den Parameter BARBOTIN eingegeben werden muss

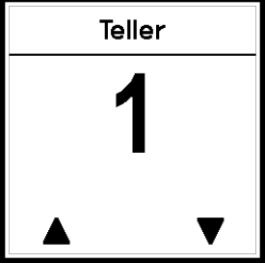
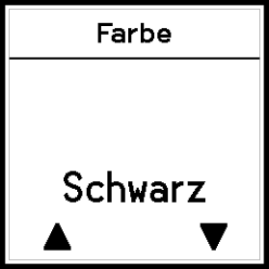
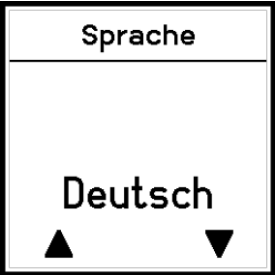


CIRCONFERENZA BARBOTIN

Einstellen des **DIVIDER** im Menü Sensor: Wenn ein Standardsensor verwendet wird, muss dieser Wert auf 1 gesetzt werden. Wenn ein elektronischer Sensor verwendet wird, muss dieser der Anzahl der Sensorimpulse für jede Umdrehung des Barbotins entsprechen.

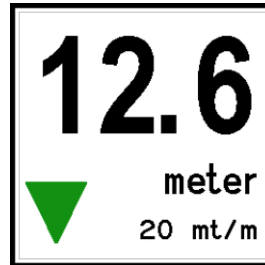
Durch einige Sekunden langes Drücken der Taste C gelangt man in das Geräteeinstellungsmenü, in dem nacheinander alle verfügbaren Parameter angezeigt werden:

	<p><b>Messen</b></p> <p>Durch Drücken von C oder R wird die Maßeinheit ausgewählt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fuß / Zoll</li> <li>• Meter / Zentimeter</li> </ul> <p>Warten Sie einige Sekunden, ohne eine Taste zu drücken, um zum nächsten Parameter zu gelangen.</p>
	<p><b>Kettenus</b></p> <p>In dieser Zeile müssen Sie den Umfang des Zigeuners eingeben (in Zentimetern oder Zoll). Informationen zur Eingabe des korrekten Werts finden Sie im Abschnitt „Gerätekalibrierung“.</p> <p>Warten Sie einige Sekunden, ohne eine Taste zu drücken, um zum nächsten Parameter zu gelangen.</p>
	<p><b>Teller</b></p> <p>Wenn der Standard-2-Draht-Sensor (STD) verwendet wird, muss dieser Wert bei 1 belassen werden. Wenn ein elektronischer Sensor verwendet wird, muss dieser der Anzahl der Sensorimpulse für jede Umdrehung des Barbotins entsprechen. Siehe</p>

	<p>Abschnitt "Gerätekalibrierung".</p> <p>Warten Sie einige Sekunden, ohne eine Taste zu drücken, um zum nächsten Parameter zu gelangen.</p>
	<p><b>Farbe</b></p> <p>Durch Drücken von C oder R können Sie den Weißton (weiße Schrift auf schwarzem Hintergrund) wählen oder umgekehrt.</p> <p>Warten Sie einige Sekunden, ohne eine Taste zu drücken, um zum nächsten Parameter zu gelangen.</p>
	<p><b>Sprache</b></p> <p>Die Sprache des <i>Displays</i> kann ausgewählt werden: Italiano, English, Français, Deutsch, Español</p> <p>Warten Sie einige Sekunden, ohne eine Taste zu drücken, um zum nächsten Parameter zu gelangen.</p>

### Verwendung

Während des Betriebs zeigt der Meterzähler die Länge der abgesenkten Kette in der gewählten Maßeinheit, die geschätzte Geschwindigkeit der Kette in Metern/Minute oder Fuß/Minute sowie einen Richtungspfeil an, der die Bewegung anzeigt:

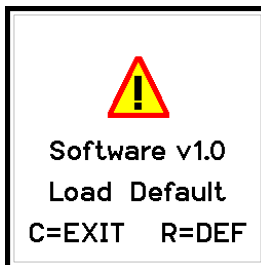


### Zurücksetzen der Messung

Um den Messzähler zurückzusetzen, drücken Sie die R-Taste mindestens drei Sekunden lang.

### Werksdaten werden geladen


Um die Werksdaten zu laden, schalten Sie das Instrument aus und wieder ein; Wenn das MZ-Logo erscheint, drücken Sie die R-Taste und halten Sie sie gedrückt, bis dieser Bildschirm erscheint:



Lassen Sie die R-Taste los und drücken Sie sie erneut, um das Standardladen zu bestätigen. Drücken Sie andernfalls C, um den Vorgang zu beenden, ohne etwas zu laden.

Mit dieser Funktion können Sie die werkseitig eingestellten Originaldaten abrufen und die gespeicherten Einstellungen löschen. Verwenden Sie diesen Befehl nur bei fehlerhafter Programmierung.

## Betriebsstörungen

MELDUNG	URSACHE	BEHEBUNG
 <b>Sensorfehler</b>	<p>Während die Taste <b>UP</b> oder <b>DOWN</b> gedrückt wurde, hat das Instrument mehr als 4 Sekunden lang kein Signal vom Magnetsensor erhalten.</p>	<p>Die Stromanschlüsse des Sensors überprüfen.</p> <p>Die Funktionsweise des Sensors überprüfen und diesen eventuell ersetzen.</p> <p>Die Position des Sensors, des Magnets auf der Kettennuss und den Abstand zwischen den beiden (3 mm) überprüfen.</p> <p>Die Funktionsweise der elektrischen Anlage oder des Ankerspills überprüfen.</p>

## Garantie

Unsere Artikel haben eine Garantie gegen Produktionsfehler von 2 Jahre ab dem Kaufdatum (Kassenbon oder anderer Kaufbeleg). In der Garantie sind nicht enthalten: Störungen oder Beschädigungen durch den Transport, Eingriffe wegen falscher Installation, Störungen durch falscher Anwendung des Apparates. Die Garantie entfällt falls die Reparatur durch von der Firma nicht autorisierte Personen oder mit nicht originalen Ersatzteilen erfolgt. Die Garantie sieht auf keinen Fall den kompletten Ersatz des Apparates. Die Garantie haftet nur für mangelhafte Teile und der relativen Arbeitszeit. Sie deckt nicht den Transport oder die Aufwandsentschädigung. Der Kunde kann keine Erstattung der Unkosten verlangen.

## HINWEIS



**Die Behandlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten erfolgt in autorisierten und entsprechend ausgestatteten Zentren. Es wird daher empfohlen, das Produkt bei einer RAEE -Sammelstelle oder auf der ökologischen Insel Ihrer Gemeinde abzugeben.**

## Precaución



No utilice el aparato antes de leer el folleto de uso Y mantenimiento

## NOTAS PARA LA CONSULTA DEL MANUAL

Este manual contiene la información y lo que se considera necesario para el conocimiento, buen y normal uso mantenimiento del contador de contadores CC011, en lo sucesivo denominado equipo.

Diseñado, construido y ensamblado a partir de negocio constructor MZ Electrónica srl - Italia.

Lo que se informa en este manual no constituye una descripción completa de los diversos órganos o una exposición información detallada sobre su funcionamiento; el usuario encontrará lo que normalmente es útil saber para un buen uso en la seguridad, Y allí almacenamiento desde el equipo.

La observancia y cumplimiento de lo descrito, junto con un esmerado mantenimiento, dependen de regular operación, la duración e la economía de ejercicio del equipo sí mismo.

Este manual se suministra en ejemplar único con la compra del equipo. En caso de que el Cliente necesite más deben solicitarse copias al Fabricante especificando el modelo y número de serie del aparato en pregunta (los los datos son presente en el plato identificación, pegada en la parte trasera del equipo).

los regalo manual es sido elaborado en italiano desde la oficina Técnico de El Constructor Y está traducido en todo idiomas de El Pueblos desde el Comunidad europeo en cual allí equipo él viene comercializado En caso De disputa o incorrecto traducciónY interpretación, lo hace texto el manual en el idioma del país de El Constructor del equipo

Este manual debe considerarse parte integrante del equipo y, por tanto, debe conservarse para que sea siempre disponible por allí su consulta, y en lugar protegido y seco al refugio vamos rayos de El Sol.

Dentro del manual hay varias indicaciones de seguridad que pretenden hacerlo más fácil y seguro. utilizar del equipo Para facilitar allí comprensión Yo soy estado subdividido en:

- **ADVERTENCIA**: con esta término, vienen identificado esos eventualidad que lata comprometerse integridad del equipo
- **ATENCIÓN**: con esta término, vienen identificado esos eventualidad que lata comprometerse además la seguridad de operadores. En algunos casos Yo soy se muestra en negrita.

- **NOTA:** con esta término, vienen identificado información general sobre el equipo y información importantepor allí bien exitoso de El ciclo productivo.

### ATENCIÓN



**TODOS LOS PETICIONES DE PEDIDOS, ACCESORIOS Y/O PIEZAS DE REEMPLAZO POR ALLÍ EQUIPO, ELLOS IRÁN ADELANTE A OFICINAS COMERCIALES DE DISTRIBUIDOR.**

los Constructor desde el equipo sí reserva De hacer cambios en dimensiones, en formularios y en características desde el sí mismo en cualquier momento y sin ninguna preaviso.

### ATENCIÓN



los manual necesita ser mantenido cerca al lugar operador Y releer con periodicidad.

**LOS MANUAL NECESITA SIEMPRE ACOMPAÑAR ALLÍ EQUIPO ADEMÁS EN CASO DE REVENTA.**

## Introducción

Este manual es una ayuda válida para conocer y utilizar correctamente su aparato: por lo tanto, es necesario leerlo atentamente antes de utilizarlo.

Cada aparato se comercializa con su propio Manual de Instrucciones, Uso y Mantenimiento. El Usuario es responsable:

- la gestión de este Manual durante toda la vida útil del equipo;
- disponer su destrucción, únicamente para la eliminación del propio equipo.

El fabricante no responde,

- de cualquier alteración de este Manual
- de cualquier cambio realizado en el equipo por el Usuario, y no previsto en este documento.

El Fabricante se reserva los derechos de propiedad intelectual de este Manual y prohíbe su divulgación total o parcial, en cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm u otro medio) y también su procesamiento, reproducción o difusión por sistemas electrónicos, a personas físicas o jurídicas. sin su aprobación y registro.

## **Declaración de ausencia de sustancias nocivas**

Declaramos que nuestros productos, incluido el pegamento termoplástico utilizado en el proceso de fabricación de los equipos, están fabricados con materiales que cumplen con los límites establecidos por la normativa vigente en materia de protección de la salud y el medio ambiente y no contienen sustancias clasificadas como SVHC (Sustancia de Muy Alta Preocupación) de acuerdo con el reglamento CE 1907/2006 (REACH, es decir, registro, evaluación, autorización de sustancias químicas; Registro, Evaluación, Autorización y Restricción de sustancias químicas).

Aunque no se utilicen sustancias incluidas en la normativa en los ciclos de procesamiento de las materias primas y de nuestros productos, no se puede descartar su presencia en el orden de ppm (partes por millón), debido a la microcontaminación de las materias primas.

### **Objetivo del documento**

El Manual tiene por objeto proporcionar al Usuario las indicaciones e informaciones que deben seguirse estrictamente para el uso correcto del equipo y para la protección y seguridad del operador llamado a interactuar con él.

Por este motivo, se invita al Usuario a:

- poner este documento a disposición en el lugar de trabajo y darlo a conocer e ilustrarlo a todos los operadores,
- transmitir el Manual a los propietarios posteriores del equipo.

### **Uso y almacenamiento del documento**

Este Manual está destinado al Usuario del equipo.

El Manual sirve para indicar el uso del equipo previsto por las hipótesis del proyecto y las características técnicas, proporciona instrucciones de uso, ajustes y recarga del aparato; proporciona información para dirigir las intervenciones de mantenimiento, facilita el pedido de repuestos y proporciona información sobre cualquier riesgo residual.

El Manual se considera parte integrante del equipo y debe conservarse en buen estado hasta su demolición definitiva.

El Manual debe guardarse en un lugar protegido, seco, alejado de los rayos solares y debe estar siempre disponible y disponible para consulta cerca del equipo.



## **Documentación que acompaña a este manual**

El aparato se suministra completo con:

- Declaración «CE» de conformidad del equipo;
- Manual de instrucciones para la instalación, uso y mantenimiento del equipo.

## **Información al Usuario**

Este Manual refleja el estado actual del arte de los equipos y no puede considerarse inadecuado solo porque se actualice en base a nuevas experiencias; el Fabricante se reserva el derecho de actualizar la producción y los manuales, sin obligación de actualizar la producción y los manuales anteriores.

Las características de los materiales pueden cambiar en cualquier momento, de acuerdo con la evolución técnica, sin previo aviso.

- El Fabricante queda liberado de cualquier responsabilidad en el caso de que el equipo esté fabricado:
  - uso inapropiado;
  - uso por personal no capacitado;
  - uso contrario a las disposiciones de este Manual;
  - uso contrario a la legislación y legislación vigente;
  - uso con falla de energía primaria;
  - uso con serias deficiencias en el mantenimiento programado;
  - uso con modificaciones o intervenciones no autorizadas explícitamente mediante notificación por escrito del Fabricante;
  - uso con uso de repuestos no originales o no definidos específicamente por modelo;
  - uso con incumplimiento total o parcial de las instrucciones contenidas en este Manual

## **Tecnología de construcción**

El equipo cuenta con una tecnología de construcción que se basa en la transmisión, a través de una onda portadora, de información en radiofrecuencia.

El equipo no presenta riesgos particulares durante su uso. La radiofrecuencia no genera un ambiente peligroso.

- No utilizar allí equipo para otros propósitos que no están esos por allí cual Y era construido
- los normal arrestar desde el equipo necesita ser ejecutado con los especial comandos situado en panel.
- No Acercarse en el equipo con materiales explosivos sobredosis inflamable.
- No utilice el equipo en ambientes ATEX o potencialmente explosivos

### ATENCIÓN



**ESTÁ PROHIBIDO MANIPULAR EL EQUIPO Y UTILIZARLO PARA FINES DISTINTOS A LOS ESTABLECIDOS POR EL FABRICANTE.**

## Descripción

El cuentametros CC011 permite visualizar los metros o pies de cadena desenrollados desde un molinete.

## Datos técnicos

Tensión de alimentación	entre 9 y 30 V DC
Consumo de corriente	máx. 100 mA
Grado de protección envoltorio parte frontal	IP65*
Temperatura operativa	0 / +70 °C (32 / 158 °F)
Pantalla	TFT 1.54" 240x240 px
Medición máxima posible	999 metros / 999 pies
Tamaño (mm)	Ø 66 x 60
Peso (g)	150

\* excluida la zona de conexión de los cables



### Atención

**ALIMENTAR EXCLUSIVAMENTE CON CORRIENTE CONTINUA.**

## Notas de carácter general

El cuentametros CC011 debe ser utilizado para los fines descritos en este manual: visualización de los metros/pies de cadena desenrollados desde un molinete. Cualquier otro uso se considerará como impropio.

**La alteración del instrumento provocará la invalidación inmediata de la garantía.**

Componentes:

Cuentametros

Ficha con enlace QR al manual online.

## Instalación

### Instalación del imán en el molinete

Se debe practicar un agujero en un resalte del barbotén de diámetro 6,5 mm (~1/4") y profundidad 8 mm (5/16"). Practicar este agujero en una zona no coincidente con el paso de la cadena.

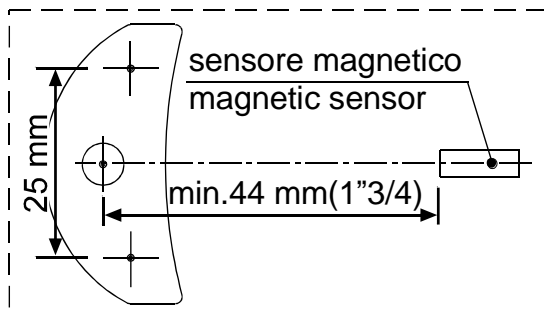
En el caso de molinetes de eje vertical (véase Fig. 1B), practicar el agujero en la circunferencia inferior del barbotén.

En el caso de molinetes de eje horizontal (véase Fig. 2B), practicar el agujero en la circunferencia externa del barbotén.

Controlar que durante la rotación del barbotén, la parte saliente del imán no golpee ni la base ni el sensor.

Introducir el imán en el agujero por la parte metálica dejando que la parte protegida sobresalga en la medida aproximada de 2 mm. Fijar el imán utilizando un pegamento para metales (cola epoxídica bi-componente) o silicona. El pegamento utilizado debe ser resistente al ambiente marino.

### Plantilla de perforación



## Montaje sensor magnético para molinetes de eje vertical

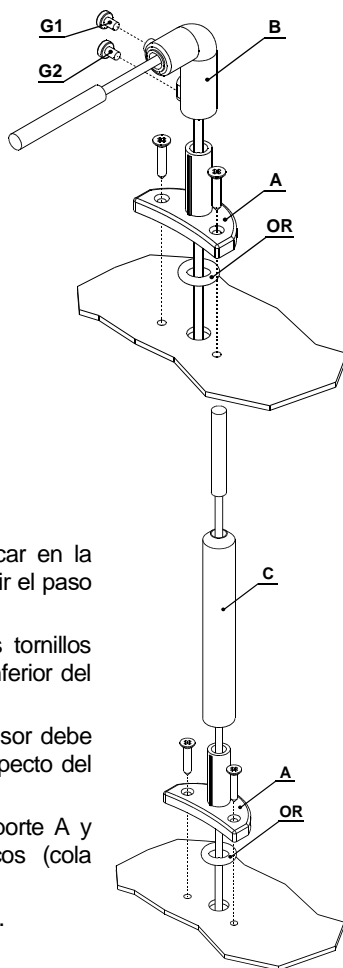
(véanse Fig. 1A y 1B)

Aplicar la plantilla de perforación (véase anexo) y practicar en la cubierta un agujero de diámetro 4 mm (~3/16") para permitir el paso del cable del sensor.

Fijar el elem. A del soporte, utilizando para ello los dos tornillos adjuntos, una vez posicionada la junta tórica en la parte inferior del mismo.

Introducir el elem. B, con el sensor magnético, en el soporte A y regular su altura de manera que quede alineado con el imán fijado en el barbotén.

Acercar el sensor de manera que quede a una distancia aproximada de 3 mm (~1/8") respecto del imán y fijarlo apretando el tornillo G1. A continuación, apretar el tornillo G2.



## Montaje sensor magnético para molinetes de eje horizontal

(véanse Fig. 2A, 2B y 2C)

Aplicar la plantilla de perforación (véase anexo) y practicar en la cubierta un agujero de diámetro 4 mm (~3/16") para permitir el paso del cable del sensor.

Fijar el elem. A del soporte, utilizando para ello los dos tornillos adjuntos, una vez posicionada la junta tórica en la parte inferior del mismo.

Mediante una sierra cortar a la medida el elem. C. El sensor debe quedar posicionado aproximadamente a 3 mm (~1/8") respecto del imán.

Introducir el elem. C, con el sensor magnético, en el soporte A y fijarlo utilizando un pegamento para materiales plásticos (cola epoxídica bi-componente) o silicona.

Utilizando el mismo pegamento, fijar el sensor en el elem. C.

## Instalación del cuentametros

(ver diagrama de conexión al final del manual)



### Atención

**DESCONECTAR SIEMPRE LA BATERÍA ANTES DE EFECTUAR LA INSTALACIÓN.**

El cuentametros debe quedar posicionado de manera que la pantalla pueda visualizarse fácilmente y sin que quede expuesta a los rayos solares.

La parte trasera del cuentametros debe estar protegida del contacto con el agua o de la humedad.

Practicar en el puente de mando un agujero de diámetro 54 mm (2" 1/8).

El espesor máximo del panel del puente de mando debe ser de 20mm

En la parte trasera del puente de mando debe existir un espacio mínimo de 70 mm (2" 6/8).

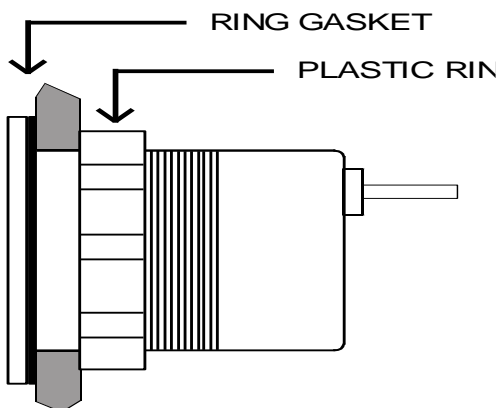
Asegure el instrumento con la tuerca anular suministrada.

El anillo de plástico debe colocarse entre la parte delantera del panel del puente de mando y la abrazadera de fijación.

Para efectuar la conexión eléctrica aplicar las instrucciones que aparecen en el esquema anexo. La sección mínima de los cables debe ser de 0,5 mm<sup>2</sup>.

Instalar un fusible de protección de 0,5 A (amperio) en el cable (+) de la batería.

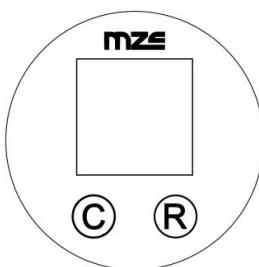
El instrumento está conforme con lo establecido por los estándares EMC (EN55022) y debe ser posicionado a una distancia de 0,5 metros (1,64 pies) respecto de equipos radio-receptores.



## Primer encendido

El contador está equipado con una pantalla TFT en color de 1,54" con resolución de 240x240 píxeles y dos botones C y R (CALIBRACIÓN y RESET).

Una presión de tres segundos en el botón C le permite ingresar al menú de configuración de parámetros, mientras que una presión de tres segundos en el botón R le permite restablecer la medición de la longitud de la cadena a cero.



Cuando se enciende, se muestra la pantalla inicial durante unos segundos:

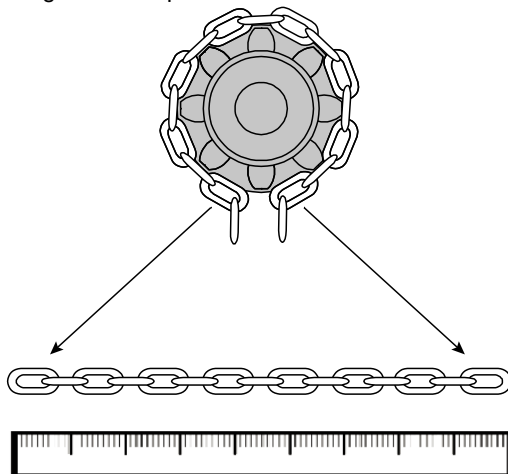


Una vez completado el procedimiento de inicialización, se muestra la pantalla principal con la longitud de la cadena indicada.

Cuando lo enciendas por primera vez, el instrumento se configurará como estaba configurado cuando salió de fábrica:

Parámetro	Valor predeterminado
Unidad de medida	Metros/centímetros
Medida cadena	0.0 metros
Vuelta Molinete	33 cm
Idioma	Italiano
Color	Blanco
Factor de división	1

- Elección de **UNIDAD DE MEDIDA** (metros o pies) que se puede configurar en el menú Medida
- Configuración de la circunferencia del **BARBOTIN** (en cm o pulgadas) en el menú Sensor: el valor a ingresar es la circunferencia en el punto de enrollamiento de la cadena. Si el valor no se conoce de la documentación técnica del cabrestante, es necesario medir la longitud de la cadena que el gitano puede acomodar a lo largo de toda su circunferencia. Esta medida expresada en centímetros (o pulgadas según la unidad de medida) es el valor que se debe ingresar en el parámetro BARBOTIN

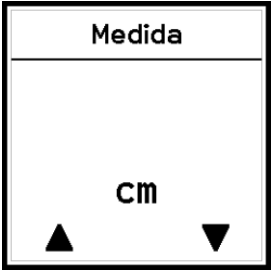

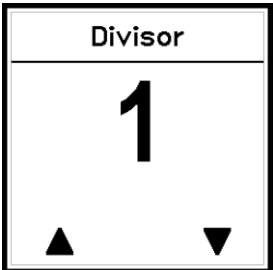


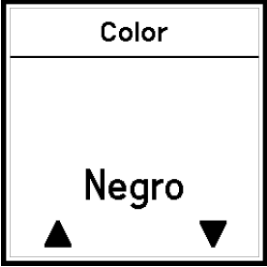
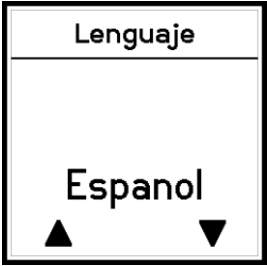
CIRCONFERENZA BARBOTIN

- Configuración del **DIVISOR** en el menú Sensor: si se usa un sensor estándar, este valor debe establecerse en 1 mientras que si se usa un sensor electrónico debe ser igual al número de pulsos del sensor por cada vuelta del barbotin

Pulsando el botón C durante algunos segundos es posible acceder al menú de configuración del instrumento que presenta en secuencia todos los parámetros disponibles, uno tras otro:

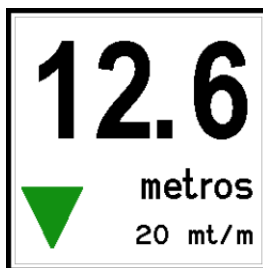


	<p><b>Medida</b> Al presionar C o R se selecciona la unidad de medida:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pies / pulgadas</li> <li>• Metros / centímetros</li> </ul> <p>Espere unos segundos sin presionar ningún botón para pasar al siguiente parámetro.</p>
	<p><b>Molinete</b> En esta fila debes ingresar la circunferencia del Gitano (en centímetros o pulgadas). Para ingresar el valor correcto, consulte el párrafo "Calibración del instrumento".</p> <p>Espere unos segundos sin presionar ningún botón para pasar al siguiente parámetro.</p>
	<p><b>Divisor</b> Si se utiliza el sensor estándar de 2 hilos (STD), este valor debe dejarse en 1. si se usa un sensor electrónico debe ser igual al número de pulsos del sensor por cada vuelta del barbotin. Ver párrafo "Calibración del instrumento".</p> <p>Espere unos segundos sin presionar ningún botón para pasar al siguiente parámetro.</p>
	<p><b>Color</b> Pulsando C o R podrás elegir el tono Blanco (escritura blanca sobre fondo negro) o viceversa.</p>

	<p>Espera unos segundos sin presionar ningún botón para pasar al siguiente parámetro.</p>
	<p><b>Lenguaje</b> Es posible seleccionar el idioma del monitor: Italiano, English, Français, Deutsch, Español</p> <p>Espera unos segundos sin pulsar ningún botón para salir del menú y guardar la configuración.</p>

**Uso**

Durante el funcionamiento, el contador de metros muestra la longitud de la cadena bajada en la unidad de medida seleccionada, la velocidad estimada de la cadena en metros/minuto o pies/minuto y una flecha direccional que indica el movimiento:

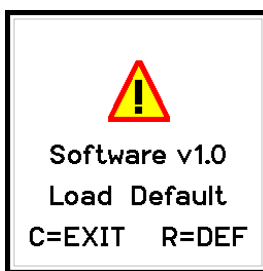


### Restablecimiento de la medición

Para restablecer el recuento de mediciones, presione la tecla R durante al menos tres segundos.

### Cargando datos de fábrica


Para cargar los datos de fábrica, apague y vuelva a encender el instrumento; cuando aparezca el logotipo de MZ, presione el botón R y manténgalo presionado hasta que aparezca esta pantalla:



Suelte el botón R y presiónelo nuevamente para confirmar la carga predeterminada; de lo contrario, presione C para salir sin cargar nada.

Esta función le permite recuperar los datos originales, configurados en fábrica, eliminando los ajustes almacenados; Utilice este comando sólo en caso de programación incorrecta.

## Anomalías de funcionamiento

SEÑAL	CAUSA	REMEDIOS
 <b>Error del sensor</b>	<p>Mientras se mantiene presionada la tecla <b>UP</b> o <b>DOWN</b> el instrumento no recibe ninguna señal proveniente del sensor magnético durante un lapso superior a 4 segundos.</p>	<p>Controlar las conexiones eléctricas del sensor.</p> <p>Controlar el estado del sensor y sustituirlo en caso de estar averiado.</p> <p>Controlar la posición del sensor, del imán en el barbotén y la distancia entre ambos (3 mm).</p> <p>Controlar el funcionamiento del sistema eléctrico o del molinete.</p>

**Garantía**

Nuestros artículos están garantizados contra eventuales defectos de fabricación pro 2 años a partir de la fecha de compra (servirá de constancia el recibo fiscal u otra prueba de compra). No están incluidas en la garantía: averías y roturas causadas por el transporte, intervenciones efectuadas por problemas causados por errónea instalación, averías causadas por uso inapropiado del aparato. La garantía caduca en la hipótesis de mantenimiento o reparaciones efectuadas por personas no autorizadas por la empresa o ejecutadas con aplicación de repuestos no originales. La garantía no prevé en ningún caso la completa sustitución del aparato. La garantía se refiere exclusivamente a la sustitución de repuestos defectuosos y correspondiente mano de obra. No comprende el transporte o los gastos de traslado. El Cliente no podrá pretender ningún reembolso por los gastos sostenido.

**NOTA**

**El tratamiento de los RAEE se realiza en centros autorizados y debidamente equipados. Por lo tanto, se recomienda entregar el producto en un centro de recogida de RAEE o en la isla ecológica de su municipio.**

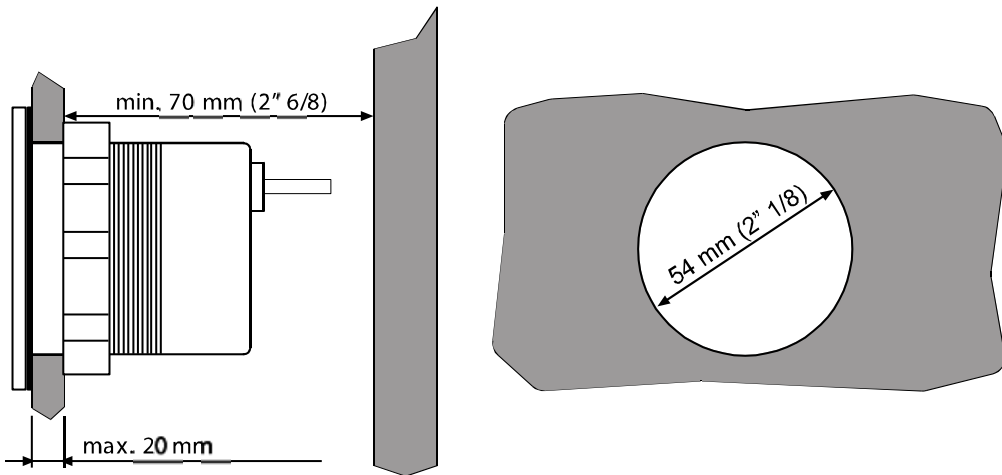
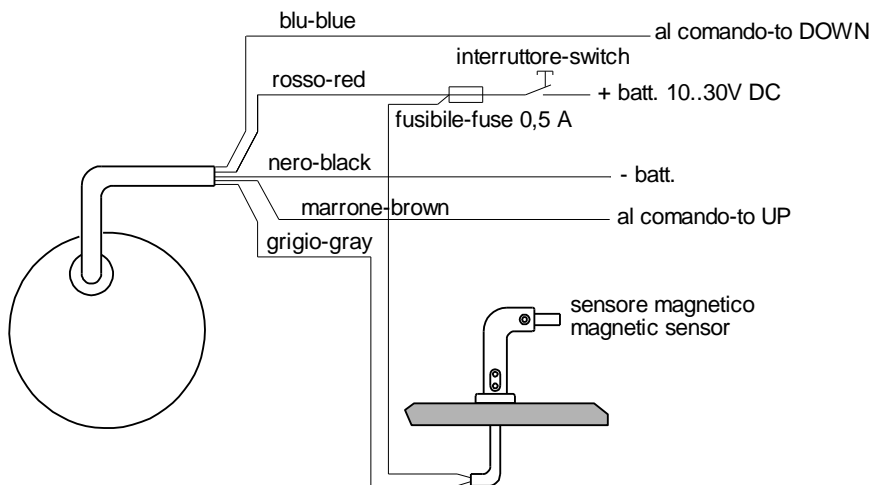


Fig. 3

## SCHEMA ELETTRICO / ELECTRICAL DRAWING



# **mze**

## **MZ ELECTRONIC**

Via Bainsizza 2, 20900 Monza MB  
P.Iva 02311150961

Tel +39 039 21 48 126 - Fax +39 039 21 46 244  
Informazione Azienda e Prodotti  
[info@mzelectronic.it](mailto:info@mzelectronic.it)